

# Digitaliseret af | Digitised by



Forfatter(e) | Author(s):

Metastasio, Pietro.; [Oversat af Rasmus Soelberg] ; [Musiken af Jos. Sarti].

Titel | Title:

Semiramide : Dramma per musica, da rappresentarsi sul regio teatro danse l'autunne dell'anno 1762 = Semiramis : Et musikalsk Skue-Spil, til at opføres paa den Kongelige Danske Skueplads i Efterhøsten af Aaret 1762

Alternativ titel | Alternative title:

Semiramis.

Udgivet år og sted | Publication time and place: Kiøbenhavn : trykt hos Lars Nielsen Svare,

1762

Fysiske størrelse | Physical extent:

127 s.

## DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

## UK

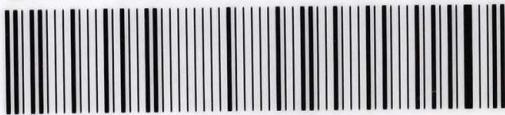
The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.





56. - 370.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK  
DA 1.-2.S 56 8°



115608023155

+Kex



# SEMIRAMIDE.

Dramma per Musica,

Da rappresentarsi  
sul

Regio Teatro Danese,

L' autunno dell' Anno 1762.

---

# S e m i r a m i s.

Et

# Musikalisk Skue-Spil,

til at opføres

paa

# den Kongelige Danske Skueplads,

i Efterhøsten af Aaret 1762.

---

R i s b e n h a v n ,

Erykt hos Lars Nielsen Svare.

# Argomento.



**E**nato per l'istorie, che Semiramide Ascalonita di cui fù creduta madre una ninfa d' un fonte, e nudrici le columbe, giunse ad esser consorte di Nino Rè degli Assirj: che dopo la morte di lui regnò in abito virile facendosi credere il picciol Nino suo figliolo, ajutata alla finzione dalla similitudine del volto, e dalla strettezza, colla quale vivevano non vedute le donne dell'Asia: e che al fine riconosciuta per donna, fù confermata nel regno da i sudditi, che ne avevano esperimentata la prudenza ed il valore.

L' Azzione principale del dramma è questo riconoscimento di Semiramide, al quale per dare occasione, e per togliere nel tempo istesso l'inverisimilitudine della favolosa origine di lei, si finge: che fosse figlia di Vessore Rè di Egitto: che avesse un fratello chiamato Mirteo educato da bambino nella corte di Zoroastro Rè de' Battriani: che s'invaghisse di Scitalce principe d'una parte dell' Indie, il quale capitò nella corte di Vessore col finto nome d' Idreno: che non avendolo potuto ottenere in sposo dal padre, fuggisse seco: che questi nella notte istessa della

# Inhold.

Det er af Historien bekjendt, at den Asco-lonitiske Semiramis, som man troede at være født af en Havfrue, og opfostret af Duer, blev ophoyet til at være Gemahlinde for Ninus Konge i Assyrien: At hun efter hans Dod regerede i Mands Klæder, givende sig ud for hendes Son den unge Ninus. Til dette Paafund hialp hendes Ansigtes Liighed med hendes Sons, og den Evang, under hvilken de Asiatiske Fruentimmer levede, uden at komme for Folkes Dyne: Og at hun om sider blev kiendt som Fruentimmer, og bekræftet i Riget af Undersaatterne, hvilke havde erfaret hendes Forstand og Tapperhed.

Den fornemmeste Handling af dette Syngespil er denne Semiramidis Opdagelse, hvortil for at give Leylighed, og for at borttage paa samme Tid den Urimelighed af hendes fabelagtige Herkomst, bliver digtet: at hun var en Datter af Beror Konge i Egypten: at hun havde en Broder ved Navn Myrteus, der fra Barndommen var opdraget ved Zorvasters, de Bactrianers Konges Hof: At hun forelskede sig i Scytalces Fyrste over endeel af Indien, hvilken ankom til Berors Hof, under det forstilte Navn Hydrenus: At da hun ikke havde

della fuga la' ferisse, e gettasse nel Nilo per una violenta gelosia fattagli concepire per tradimento da Sibari suo finto amico, e non creduto rivale; e che indi, sopravvivendo ella a questa sventura, peregrinasse sconosciuta, e che poi le avvenisse quanto d' istorico si è accennato di sopra.

Il Luogo in cui si rappresenta l'azione è Babilonia, dove concorrono diversi Principi pretendenti al matrimonio di Tamiri Principessa ereditaria de' Battriani, tributaria di Semiramide creduta Nino.

Il Tempo è il giorno destinato da Tamiri alla scelta del suo sposo, quale scelta chiamando in Babilonia il concorso di molti Principi stranieri, altri curiosi della pompa, altri desiderosi dell' acquisto, somministra una verisimile occasione di ritrovarsi Semiramide nel luogo istesso, e nell' istesso giorno col fratello Mirteo, coll' amante Scitalce, e col traditore Sibari: e che da tale incontro nasca la necessità del di lei scopriimento.

Per-

kundet erholde ham til Geniahl, flygtede med ham: At han, paa samme Nat da de flygtede, saarede hende, og kastede hende i Nil-Stremmen, formedelst en heftig Mis-tanke som han havde fattet ved Forrcederie af hans forstilte Ven og ikke formeent Med-beyler Sybaris; Og at hun derefter, da hun overlevede denne Ulykke, vandrede ubekendt omkring, og hendtes siden hvad Historien forhen har meldet.

Stedet hvor Handlingen forestilles er Babylon, hvor adskillige Fyrster kommer tilsammen, som anholder om at blive formælet med Tamyris, de Bactrianers Arve-Prinsesse, og Semiramidis som formeent Nini, hendes Skatfylde.

Tiden er den Dag som Tamyris har bestemt til at vælge hendes Gemahl, hvilket Val foraarsagede et Tillob af mange fremmede Fyrster til Babylon, nogle af Nys-gierrighed ester at see den Pragt, andre af Begierlighed til at erholde Brudeu, og forskaffede en sandsynlig Leylighed for Semiramis at indfinde sig paa samme Sted, og paa samme Dag med hendes Liebhaber Sch-talces, og Forrcederen Sybaris: Saa at af saadant Møde maatte flyde den Forn-denhed af hendes Opdagelse.

# Personaggi.

*Semiramide*, in abito virile sotto nome di Nino Re degli Assirj, amante di Scitalce conosciuto, ed amato da lei antecedentemente nella corte d'Egitto come Idreno.

La Signora *Marianna Galeotti*.

*Scitalce*, Principe reale d'una parte dell' Indie, creduto Idreno da Semiramide, pretensore di Tamiri, ed amante di Semiramide.

Il Signor *Domenico Scogli*.

*Tamiri*, Principessa reale de' Battriani, amante di Scitalce.

La Signora *Vittoria Galeotti*.

*Ircano*, Principe Scita, amante di Tamiri.

Il Signor *Giuseppe Secchioni*.

*Mirteo*, Principe Reale d'Egitto, fratello di Semiramide da lui non conosciuta, e amante di Tamiri.

Il Signor *Antonio Boscoli*.

*Sibari*, confidente ed amante occulto di Semiramide.

Il Signor *Giano Musted*.

---

*La Poesia* è del celebre Sigr. *Abbate Pietro Metastasio*, Poeta Cesareo.

*La Musica* è tutta nuova composta dal Sigr. *Giuseppe Sarti*, Mastro di capella di S. M. Il Rè.

*I Balli* sono d' Invenzione e Direzzione del Sigr. *Antonio Como*, Mastro di ballo alla Corte di S. M. Il Rè.

*Le nuove decorazioni* sono d'invenzione del Sigr. *Pietro Cramer*.

*Il Vestiario* è dal Sigr. *Giuseppe Mazzioli*.

Atto

# Syngende Personer.

**Semiramis**, i Mands Klæder under Navn af Ni-nus Konge i Assyrien, forelæstet i Scytalces, som hun tilforn har fiendt og elsket ved det Egyptiske Hof som Hydrenus.

Madsell. Marianna Galeotti.

**Scytalces**, Kongelig Prins af en Deel i Indien, som af Semiramis er anset for Hydrenus, som paastaaer Hormæling med Tamyris, og Semiramidis Liebhaber.

Monsr. Dominicus Scogli.

**Tamyris**, en Kongelig Prinsesse fra Bactria forelæstet i Scytalces.

Madsell. Victoria Galeotti.

**Syrcanus**, en Scytisk Prins, Tamyris Liebhaber.

Monsr. Joseph Secchioni.

**Nyrteus**, Kongelig Prins af Egypten, Broder til Semiramis, som han ikke fiender, og Tamyris Liebhaber.

Monsr. Antonius Boscoli.

**Sybaris**, Semiramidis Fortroelige, og hendes hemmelige Liebhaber.

Monsr. Jens Musted.

---

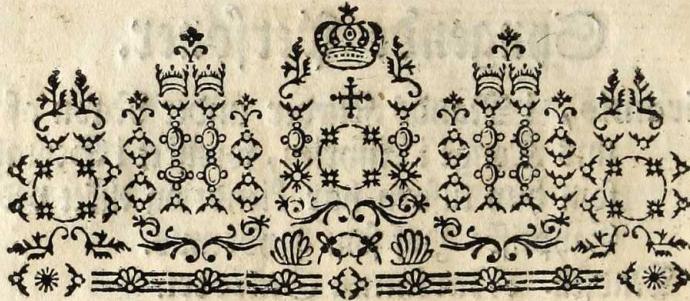
Poesien er af den berømmede Herr Abbed Peter Metasta-sius, Keysерlig Poet.

Musikken er gandse nye componeret af Herr Joseph Sarti, Capel-Mester hos Hans Kongelig Majestæt.

Dansene ere af Herr Antonio Como, Kongelig Hof Dansemesters, Opsindelse og Direction.

De nye Decorationer ere af Herr Peter Cramer.

Klædedragterne ere af Herr Joseph Mazzoli.



# Atto Primo.

## Scena Prima.

Gran portico del palazzo Reale corrispondente alle sponde dell' Eufrate. Trono da un lato, alla sinistra del quale un sedile più basso per Tamiri. In faccia al suddetto Trono tre altri sedili. Ara nel mezzo col simulacro di Belo Deità de' Caldei. Gran ponte praticabile con statue: vista di tende, e soldati su l'altra sponda.

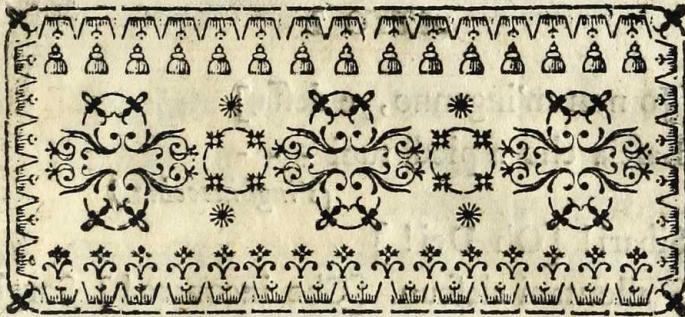
*Semiramide creduta Nino con guardie, e poi Sibari.*

*Sem.* **O** là: sappia Tamiri  
Che i Principi son pronti,  
Che fuman l' are, che al solenne rito  
Di già l' ora s'appressa,  
Che il Re l'attende.

(parte una guardia.)

(*Nel mentre che parla Semiramide esce Sibari  
guardandola con meraviglia.*)

*Sib*



## Første Act.

### Første Scene.

En stor Buegang af det Kongelige Slot ved Floden Euphrates. En Throne ved Siden, og ved venstre Side af samme et lavere Sæde for Tamyris. Lige for bemeldte Throne trenende andre Stole. Et Alter i Midten med Belus de Chaldæers Afguds Billeder.

En stor Broe, til Overgang, med Billeder:

Udsigt af Telter, og Soldater paa den anden Side af Floden.

Semiramis som holdes for Ninus med Vagt,  
og siden Sibaris.

**Sem.** **H**olla: Man lade Tamyris vide, at Fyrssterne ere reede, at Alterne roger, at Timen til den hellige Ceremonie alt nærmer sig, at Kongen venter paa hende.

(een af Vagten gaaer bort.)

(Meddens Semiramis taler, kommer Sybaris frem betrægtende hende med Forundring.)

*Sib.* [Jo non m'inganno, e dessa.]

Lascia che a piedi tuoi - - -

(singhinocchia.)

*Sem.* Sibari! [Oh Dei!] ]

S' allontani ciascun. [Che incontro!] Sorgi.

(le guardie si ritirano.)

Dall' Egitto in Assiria

Quale affar ti conduce?

*Sib.* E' noto altrove,

Di questo dì la sorte.

Sperai fra queste mura

Tutta l' Asia mirar, ma non sperai

In sembianza viril sul Trono Assiro

Di ritrovar la sospirata, e pianta

Principessa d' Egitto

Semiramide.

*Sem.* Ah tac! in questo luogo

Nino ciascun mi crede, e il palesarmi

Vita, regno, ed onor, potria costarmi.

*Sib.* Che ascolto! E' teco Idreno?

Che fà? Dov' è?

*Sem.* Di quel ingrato il nome

Non rammientarmi: abbandonai con lui

La patria, il regno, il genitor, le nozze

Del Monarca Numida:

E pur no'l crederai, l'istesso Idreno,

Che m'indusse a fuggir, tentò svenarmi.

*Sib.*

Syb. [Jeg bedrager mig ikke, det er hende selv.]  
 Villad at jeg for dine Fodder . . .  
 (falder paa Kæ.)

Sem. Sybaris! [Af Himmel!] Enhver gaae til  
 side. [Hvilket Mede!] Stat op.  
 (Bagten begiver sig tilbage.)

Hvad Forretning fører dig fra Egypten til  
 Assyrien?

Sib. Denne Dags Skiebne er ogsaa andensteds  
 bekjendt. Jeg ventede, inden for disse Muure  
 at see heele Asien, men jeg haabede ikke at finde  
 igien den foronste, og begrundte Egyptiske Prin-  
 sesse Semiramis, under Mands Dragt, paa  
 den Assyriske Throne.

Sem. Af tie: Paa dette Sted troer enhver mig at  
 være Ninus, og at aabenbare mig kunde koste  
 mit Liv, Rige og Ere.

Sib. Hvad hører jeg! Er Hydrenus hos dig? Hvad  
 tager han sig for? Hvor er han?

Sem. Erindre mig ikke om denne Utaknemmeliges  
 Navn: Jeg forlod med ham mit Fæderneland,  
 Rige, Fader, og Formæling med Monar-  
 chen i Numidien: Og dog skal du ikke troe,  
 at den samme Hydrenus, som kom mig paa  
 at tage Flugten, forsøgte at tage mig af  
 Dage.

*Sib.* „Quando?

*Sem.* „La notte istessa

„Ch'io feco andai: del Nilo

„Dalla pendente riva

„Ei mi gettò ferita, e semiviva.

*Sib.* „Ma la cagione?

*Sem.* „Oh Dio!

„La cagione io non so.

*Sib.* „[La so ben io.]

„Come restasti in vita?

*Sem.* „Unica, e lieve

„Fù la ferita, e la selvosa sponda

„Co' pieghevoli falci

„La caduta scemò, mi tolse a morte.

*Sib.* „Qual fu poi la tua sorte?

*Sem.* „In mille guise

„Spoglia, e nome cangiai;

„Finchè il Monarca Assiro,

„Fosse merito, o forte,

„Del talamo real mi volle a parte.

*Sib.* „E all' estinto tuo sposo

„Non successe nel regno il picciol Nino?

*Sem.* „Il crede ogn'un: La somiglianza inganna

„Del mio volto col suo.

*Sib.* „Ma come il soffre?

*Sem.*

Sib. „Naar?

Sem. „Den samme Nat da jeg gif med ham: Han  
„kastede mig saaret og halv død ned af den  
„steile Klint i Nilstrømmen.

Sib. „Men af hvad Aarsag?

Sem. „Af Himmel! Aarsagen veed jeg ikke.

Sib. „[Jeg veed den vel.]

„Hvorledes forblev du i Live?

Sem. „Jeg fik fun en eneste og let Bunde, og den  
„med Pile-Træer besatte Strandside, standsede  
„Faldet ved de bøgelige Grene, og unddrog mig  
„Døden.

Sib. „Hvad var siden din Skiebne?

Sem. „Paa mangfoldige Maader forandrede jeg  
„baade Klæder og Navn; indtil den Assyriske  
„Monarch, enten det nu maa være Fortieneste el-  
„ler Lykke, fik Villie at tage mig til Gemahlinde,

Sib. „Men efterfulgte ikke den unge Minus din af-  
„døde Gemahl i Regeringen?

Sem. „Det troer enhver: Liigheden af mit Ansigt  
„med hans, bedrager.

Sib. „Men hvorledes taaler han det?

Sem.

*Sem.* „Effeminato, e molle  
„Fù mia cura educarlo.

*Sib.* E quando spero  
Miglior tempo a scoprirle i miei martiri?  
Ardir.] Sappi - - -

*Sem.* T' accheta, ecco Tamiri.

(*vedendo venir Tamiri.*)

## Scena II.

*Tamiri con seguito, e detti.*

*Tam.* Nino, deve al tuo zelo  
Oggi L' Asia il riposo, io degli affetti  
La libertà.

*Sem.* Ma Babilonia deve  
Alla bellezza tua l' aspetto illustre  
De' Principi rivali. Al fianco mio,

(*una guardia va sul ponte, e accenna che venghino i Principi.*)

Principessa t' assidi;  
E i merti di ciascun senti, e decidi.

(*Semiramide va sul Trono: Tamiri a sinistra nel sedile. Sibari è in piedi a destra. E intanto preceduti dal suono di strumenti barbari. passano il ponte Mirteo, Irca-no Scitalce col loro seguito, qualisi fer-mano fuori del portico, e poi entrano l' un dopo l' altro, quando tocca loro, a parlare.*)

Sce-

**Sem.** „Det har været min Omsorg at opdrage  
„ham qvindagtig og blod.

**Sib.** [Og naar kan jeg haabe bedre Tider at aabenbare hende mine Lidelser? Frit Mod.] Vuid . . .

**Sem.** Die stille, see der kommer Tamyris.

(i det hun seer Tamyris komme.)

## Anden Scene.

Tamyris med Folge, og de forrige.

**Tam.** Minus! Asien har i Dag din Midkierhed at takke for sin Noelighed, jeg for Friheden i min Kierlighed.

**Sem.** Men Babylon har din Skionhed at takke for den herlige Anseelse af Hyrstelige Medbeylere. Prinsesse sæt dig

(en af Wagten gaaer hen paa Broen, og giver Legn til at komme.)

ved min Side; Og hør enhvers Fortienester, for at affige Dommen.

(Semiramis gaaer paa Thronen: Tamyris sætter sig ved den venstre Side. Sybaris staer ved den høyre Haand. Og imidlertid gaaer Myrteus, Hyrcanus og Scytalces, ved foregaaende Musik af barbariske Instrumenter, over Broen med desres Folge, hvilke bliver staacende uden for Buegangen, og gaaer siden ind een efter den anden, naar det falder dem til at tale.)

Tres

## Scena III.

*Mirteo, Ircano, Scitalce, e detti.*

*Mirt.* Al tuo cenno, gran Rè, depoîte l'armi,  
Si presenta Mirteo.

L' Egitto - - -

*Irc.* Odi : La bella

(*A Mirteo interrompendolo.*)

Che fra noi si contende è quella?

*Mirt.* E' quella.

(*ad Ircano.*)

L' Egitto è il regno mio - - -

(*A Semiramide.*)

*Irc.* Del Caucaso natio

(*A Semiramide interrompendo Mirteo.*)

Vien dal giogo selvoso

L' arbitro degli Sciti amante, e sposo.

*Mirt.* Ircano, a quel ch'io veggio,

Tu d' Assiria i costumi ancor non sai.

*Irc.* Perche?

*Sem.* Tacer tu dei.

Parli il Prence d' Egitto.

*Irc.* In Assiria il parlar dunque è delitto?

(*si ritira indietro.*)

*Mirt.* L' Egitto è il regno mio; sospiri e panti,

Rispetto, e fedeltà sono i miei vanti.

*Sem.*

## Tredie Scene.

**Myrteus, Hyrcanus, Scytalces,** og  
de forrige.

**Myrt.** Efter din Befaling, store Konge, og efter  
aflagde Vaaben, fremstiller sig Myrteus.  
Egypten = = =

**Syrc.** Hør: Er det den Smukke.  
(til Myrteus, faldende ham ind i Talen)  
Som vi imellem os strider om?

**Myrt.** Det er hende.  
(til Hyrcanus)  
Egypten er mit Kongerige = = =  
(til Semiramis)

**Syrc.** Fra den Skovfulde Spidse af Bierget Cau-  
casus  
(til Semiramis, faldende Myrteus ind i Talen)  
hvor mit Fæderneland er, kommer her Schys-  
tiernes Herre, som Liebhaber og Gemahl.

**Myrt.** Hyrcanus, saa vidt jeg seer, veed du endnu  
ikke Assyriens Stikke.

**Syrc.** Hvorför?

**Sem.** Du maae tie. Og Prinsen af Egypten tale.

**Syrc.** Saa er det da en Forseelse at tale i Assyrien?  
(gaaer tilbage)

**Myrt.** Egypten er mit Rige; Sukke og Graad,  
Erbodighed og Trostab, kand jeg roese mig af.

## ATTO I.

*Sem.* Siedi Principe, e spera: a lei che adori,  
Non è il tuo merto ascofo.

(*Mirteo va a sedere.*)

[*Qual ti sembra Mirteo?*]

(*Piano a Tamiri.*)

*Tam.* [Molle e nojofo.]

(*piano a Semiramide.*)

*Sem.* Or narra i pregi tuoi.

(*ad Ircano.*)

*Irc.* Dunque à vostro piacer - - -

*Tam.* Parla se vuoi.

*Irc.* Si parli. A farmi noto  
Basta affermar ch'io sono

L'opposto di colui. Sospiri e pianti,  
Non son pregi fra noi: pregio allo Scita  
E' l'indurar la vita  
Al caldo, al gel delle stagioni intere;  
E domar combattendo uomini e fere.

*Tam.* Si vede.

*Sem.* Or siedi, Ircano.

(*Ircano va a sedere.*)

*Qual ti sembra costui?*

(*piano a Tamiri.*)

*Tam.* Barbaro e strano.

(*piano a Semiramide.*)

*Sem.* Venga Scitalce.

*Sib.* [Oh stelle! Jo veggo Idreno!  
Qual' arrivo funesto!] *Sem.*

**Sem.** Sæt dig, Prins, og haab: Din Fortiende  
neste er ikke skjult for den som du tilbeder.

(Myrteus gaaer hen at sidde.)

(Hvad synes dig om Myrteus?)

(sagte til Tamyris.)

**Tam.** (Han er blsdhjertet og fortrædelig.)

(sagte til Semiramis.)

**Sem.** Fortæl nu dine Bersommelser.

(til Hyrcanus.)

**Syrc.** Altsaa efter eders Behag = = =

**Tam.** Tæl om du vil.

**Syrc.** Jeg skal tale. For at giore mig bekjendt er  
det nok at bekræfte, at jeg er svært imod hin.  
Suk og Graad ere ingen Bersommelser blandt  
os: En Schytiers Roes er at hærde sit Legeme  
ved Barne og Kuld, hele Aarsens Tider; og  
stridende at tæmme Mennesker og vilde Dyr.

**Tam.** Man seer det.

**Sem.** Sæt dig nu, Hyrcanus.

(Hyrcanus sætter sig.)

Hvad synes du om denne?

(sagte til Tamyris.)

**Tam.** Han er Karbarist og underlig.

(sagte til Semiramis.)

**Sem.** Lad Schytalees komme.

**Sib.** Af Himmel! Jeg seer Hydrenus! Hvilken  
sorgelig Ankønst!

## ATTO I.

- Sem.* Sibari, oh Dio! Questo è Scitalce?  
 (piano a Sibari vedendo Scitalce.)
- Sib.* E' questo.
- Sem.* Sarà.  
 (dopo averlo considerato.)
- Scit.* Numi, che volto! Il Rè novello,  
 Ircano, dimmi, è quel ch'io miro?
- Irc.* E' quello.
- Scit.* Sarà.  
 (dopo aver considerata Semiramide.)
- Sem.* Prencce, il tuo nome  
 Dunque è Scitalce?
- Scit.* Appunto.
- Sem.* [Qual voce!]
- Scit.* [Qual'richiesta!]
- Scit.* Jo gelo.]
- Sem.* [Jo vengo meno.]
- Scit.* [Semiramide è questa.]
- Sem.* [E' questi Idreno.]
- Fin dall' Indico clima  
 Ancor tu vieni alla real Tamiri  
 Il tributo ad offrir de' tuoi sospiri?
- Scit* Jo - - [Che dirò?] Se venni - - -  
 Non sperai - - - Mi credea - - - Ma veggo - - -  
 [Oh Dei! ]
- Sem.* [Si confonde il crudel su gli occhi miei.]
- Tam.*

**Sem.** Sibaris, af Himmel! Er denne Scytalces?  
 (Sagte til Sybaris, i det hun bliver  
 Scytalces vær.)

**Syb.** Det er ham.

**Sem.** Det bliver ham.

(efter at have betragtet ham.)

**Scyt.** Himmel, hvilket Aslyn! Süg mig, Hyrcanus, er dette den nye Konge, som jeg hissed seer?

**Hyrc.** Det er ham.

**Scyt.** Det skal være ham.

(efter at have betragtet Semiramis.)

**Sem.** Prins, dit Navn er da Scytalces?

**Scyt.** Just saaledes.

**Sem.** (Hvilken Røst!)

**Scyt.** (Hvilket Spørsmål! det iisner i mig.)

**Sem.** (Jeg falder i Asmagt.)

**Scyt.** (Semiramis er denne.)

**Sem.** (Denne er Hydrenus.)

Du kommer ogsaa indtil det Indiske Clima for  
 at tilbyde Prinsessen Tamyris et Offer af dine  
 Sukke?

**Scyt.** Jeg = = = (Hvad skal jeg sige?) Dersom  
 jeg kom = = = Jeg haabede ikke = = = Hun  
 troede mig = = = Men jeg seer = = = (Af  
 Himmel!)

**Sem.** (Den grumme forvirrer sig for mit Aslyn.)

*Tam.* Siedi, Scitalce, il turbamento io credo  
Figlio d'amor, ne a paragon d'ogn'altro  
Picciol merito è questo.

*Scit.* Ubbidisco.

(*si ritira lentamente verso il sedile.*)

*Sem.* (Infedel!)

*Scit.* (Sogno, o son desto?)

Ma veramente è quegli  
Il successor della corona Assira?

(*ad Irano.*)

*Irc.* Non te 'l dissi?

*Scit.* Sarà,

(*siede.*)

*Irc.* Questi delira.

*Tam.* Nino, perchè non chiedi

(*piano a Semiramide.*)

Qual mi sembri costui?

*Sem.* Perche rauviso

(*piano a Tamiri.*)

In quel volto fallace

Segni d' infedeltà.

*Tam.* Ma pur mi piace.

(*piano a Semiramide.*)

*Sem.* (Oh gelosia!)

*Irc.* Che più s'attende? E' tempo  
Che Tamiri decida.

*Tam.* Son pronta.

*Sem.*

Tam. Sid Scytalees, denne Forvirring troer jeg  
at være en Frugt af Kierlighed, og i Liigning  
med al anden Fortieneste er denne ikke lidten.

Scyt. Jeg adlyder.

(han gaaer langsom hen at sætte sig.)

Sem. (Utroe!)

Scyt. (Drommer, eller vaager jeg?) Men virke-  
ligen er denne Efterfølgeren til den Assyriske  
Erone?

Hyrc. Har jeg ikke sagt dig det?

Scyt. Han skal være det.

(sætter sig.)

Hyrc. Denne er affindig.

Tam. Ninus, hvorfore spørger du mig ikke  
Hvad mig synes om denne?

Sem. Fordi jeg bliver Utroestabs Tegn var i dette  
falske Ansigt.

(sagte til Tamyris.)

Tam. Og dog behager han mig.

(sagte til Semiramis.)

Sem. (Af Jalusie!)

Hyrc. Hvad venter man meere? Det er Eiid at Eg-  
myris beslutter.

Tam. Jeg er bereed.

*Sem.* (Aimè!) Ma prima  
Giurar si dee di tollerar con pace  
La scelta d'un rivale. Al Nume, all'ara  
Principi andate.

*Mirt.* Ogni tuo cenno è legge

(s'alza e va all'ara.)

*Scit.* (Son fuor di me.)

(come sopra.)

*Sem.* (Spergiuro!)

*Mirt.* Jo l' approvo.

(*Scitalce e Mirteo pongono la mano su l'ara*  
*stando un per parte.*)

*Scit.* Jo l' affermo.

*Irc.* Jo l' assicuro.

(s'alza ma non parte dal suo luogo.)

*Sem.* Ircano, al Nume, all'ara

Non t'avvicini?

*Irc.* No: giurai, ne voglio

Seguir l' altrui costume:

Questa è l'ara de' Sciti, e questo è il Nume.

(ponendo la mano al petto, e accennando  
la spada.)

*Tam.* Jo l'ardire d' Ircano,

Di Mirteo l' umiltà veggo, ed ammirò;

Ma un non sò che - - -

*Sem.* Sospendi la scelta, o Principessa.

*Tam.* Abbastanza pensai.

*Irc.* Dunque favelli.

*Sem.*

**Sem.** (Af Himmel!) Men først maae der aflægges  
Eed paa, at taale med Forligelse ogsaa en Med-  
beileres Val. Gaf Prinser, til Guden og  
Alteret.

**Myrt.** Enhver din Befaling er en Lov.  
(Staaer op og gaaer til Alteret.)

**Scyt.** (Jeg er uden for mig selv.)  
(som tilforn.)

**Sem.** (Meeneeder!)

**Myrt.** Jeg bifalder det.  
(Scytalces og Myrteus legger Haanden paa  
Alteret, staaende hver paa sin Side.)

**Scyt.** Jeg bekræfter det.

**Syrc.** Jeg forsikrer det.  
(Staaer op, men gaaer ikke fra sit Sted.)

**Sem.** Hyrcanus nærmer du dig ikke til Guden og  
til Alteret?

**Syrc.** Ney: Jeg har alt soeret, jeg vil ikke efterfol-  
ge andres Skif: Dette er Schytiernes Alter,  
og denne deres Gud.  
(Læggende Haanden paa Bryslet, og visende  
til Kaarden.)

**Tam.** Jeg seer og agter med Forundring Hyrcani  
Dristighed og Myrtei Ydmighed: Men een  
jeg veed ikke hvad = = =

**Sem.** Opsæt Valet, Prinsesse.

**Tam.** Jeg har nok betænkt mig.

**Syrc.** Saa tal da.

*Sem.* No, Principi: v'attendo  
(s'alza e seco tutti.)

Entro la reggia all' oscurar del giorno:  
Ivi a mensa festiva  
Sarem compagni, e spiegherà Tamiri  
Ivi il suo cor. Voi tollerate intanto  
Il breve indugio.

*Mirt.* Io non mi oppongo.

*Irc.* Ed io

Mal soffro un Rè de' miei contenti avaro.

*Sem.* Desiato piacer giunge più caro.

Non so se più t'accendi

(a Tamiri.)

A questa o a quella face:  
Ma pensaci ma intendi;  
Forse chi più ti piace  
Più traditor farà.

Avria lo stral d'amore

Troppò soavi tempre,  
Se la beltà del core  
Corrispondesse sempre  
Del volto alla beltà.

(parte con Sibari.)

## Scena IV.

*Tamiri, Mirteo, Ircano e Scitalce.*

*Scit.* Che vidi! Che ascoltai!

(frase.)

Semi-

**Sem.** Ney, Prinser: jeg venter eder  
 (hun staaer op, og alle med hende.)  
 til Aften paa Slottet: Der vil vi spise tilsammen ved et høytideligt Bord, og Tamyris skal der forklare sit Hierta. I midlertid taaler **I** denne forte Opsættelse.

**Myrt.** Jeg sætter mig ikke imod.

**Syrc.** Og jeg taaler ugerne en Konge, som misunder mig mine Hornsynder.

**Sem.** En længe ventet Lust, er meere Fier naar den kommer.

Jeg veed ikke om du meere

(til Tamyris.)

antændes ved dette eller haint Blus: Men tænk derpaa og forstaae; Den som meest behager dig, bliver maastee den største Forræder.

Kierligheds Piil skulle have alt for sed Hærdelse, dersom Hiertets Skinhed altid svarede til Ansigtets Denlighed.

(gaaer bort med Sybaris.)

## Fierde Scene.

Tamyris, Myrteus, Hyrtanus og Scytalces.

**Scyt.** Hvad saae jeg! hvad hørte jeg!

(ved sig selv.)

**Semis-**

Semiramide vive!

Ma non l'uccisi io stesso?

O sognavo in quel punto, o sogno adesso

*Tam.* Si pensoso, o Scitalce? Ami, o non ami?

Sprezzi, o brami i miei lacci?

Da lungo avvampi, e da vicino agghiacci

*Scit.* Perdonami, o Tamiri,

Se tu sapessi - - - Oh Dio!

*Tam.* Parla.

*Scit.* Se parlo,

Più confusa ti rendo.

*Tam.* O tutto mi palesa, o nulla intendo.

*Scit.* Vorrei spiegar l'affanno,

Nasconderlo vorrei;

E mentre i dubbi miei

Così crescendo vanno,

Tutto spiegar non oso

Tutto non so tacer.

Sollecito, dubbioso,

Penso, rammento, e vedo:

E agli occhi miei non credo,

Non credo al mio pensier.

(parte.)

### Scena V.

*Tamiri, Mirteo, ed Ircano.*

*Tam.* Più che ad ogn' altro spiace

La dimora a Scitalce; ei pensa, e tace.

*Irc.*

Semiramis lever! Men har jeg ikke selv taget  
hende af Dage? Enten drømte jeg paa den  
Eid, eller drømmer jeg nu?

**Tam.** Saa Tankefuld, Scytalces? Elsker, eller  
elsker du ikke? Foragter, eller ønsker du mine  
Baand? Langt fra antændes du af Kierlighed,  
nær ved bliver du saa kold som Eis?

**Scyt.** Forlad mig, o Tamyris, Dersom du vidste :-  
Af Himmel!

**Tam.** Tael.

**Scyt.** Dersom jeg taler, givs jeg dig meere forvirret.

**Tam.** Entenaab enbar mig alting, eller jeg forstaer  
slet intet.

**Scyt.** Jeg ville forklare min Lidelse, jeg ville og  
skjule dem; Men imidlertiid min Evil saa-  
ledes tager til, tor jeg hoerken forklare al-  
ting, ikke heller fand jeg tie alting.

Bekymret, og twolsraadig, tænker, erindrer og  
seer jeg: Og jeg troer ikke mine Dynne, min-  
dre mine Tanker.

(gaaer bort.)

## Femte Scene.

**Tamyris, Myrteus og Hyrcanus.**

**Tam.** Scytalces mishager meere end nogen anden  
dette Ophold; Han tænker, og tier.

Hyre.

*Irc.* Non curar di quel folle:  
Godi di tua ventura,  
Che l' amor t' assicura oggi d' Ircano.

*Mirt.* Non rispondi?? Ne temi? Ecco la mano.

*Mirt.* Che fai! Non ti rammenti  
Il comando reale?

*Irc.* E il Rè qual dritto  
Hà di fraporre ai miei cortesi affetti  
O limiti o dimore?

*Tam.* Che? Tu conosci amore? Il tuo piacere  
E' domar combattendo uomini e fere.

*Irc.* E' ver: ma il tuo sembiante  
Non mi spiace però: godo in mirarti;  
E curioso il guardo  
Più dell' usato, intorno a te s' arresta,

*Tam.* Gran sorte in ver del mio sembiante è questa.

Che quel cor, quel ciglio altero  
Senta amor, goda in mirarmi?  
Non lo credo; non lo spero;  
Tu vuoi farmi insuperbir.

O pretendi allor, che torni,  
Ai selvaggi tuoi soggiorni,  
Rammentar così per gioco  
L' amorofo mio martir.

(parte.)

Sce-

**Zyrc.** Bekymre dig ikke om denne Daare: Nyd den Lykke, som min Rierlighed i Dag forsikrer dig om. Svarer du ikke? Troer du ikke? See der er min Haand.

**Nyrt.** Hvad bestiller du? Erindrer du ikke den Kongelige Befaling?

**Zyrc.** Og hvad Ret har Kongen at sætte Grændser eller Forhalinger for min sommelige Rierlighed?

**Tam.** Hvad? Riender du til Rierlighed? Din Lyst er jo, i Striid, at tænime Mennesker og vilde Dyr.

**Zyrc.** Det er sandt: Men dit Aasyn mishager mig dog ikke: Jeg glæder mig ved at see dig; Og mit nysgierrige Øye opholder sig hos dig meere end sædvanligt.

**Tam.** Sandhed, dette er en stor Lykke for mit Ansigt!

Finder vel dette Hiertre, dette stolte Ansigt Rierlighed, og fornøyer sig ved at see mig? Det troer jeg ikke; Det haaber jeg ikke: Du vil kun giøre mig hoffærdig.

Eller du søger, naar du vender om til dine Skove, hvor du opholder dig, at erindre saaledes for Skient, min Rierligheds Lidelse.

(gaar hort.)

Siette

## Scena VI.

*Ircano e Mirteo.*

*Irc.* La Principessa udisti? Ella superba  
Va degli affetti miei.

*Mirt.* Misero amante!  
Che d' amor non t'intendi.

*Irc.* E quale è mai  
Questo vostro d' amor leggiadro stile?

*Mirt.* Con lingua più gentile  
Qui si parla d'amor: qui con rispetto  
Un bel volto si ammira:  
Si tace: si sospira:  
Si tollera: si pena:  
L'amorosa catena  
Si soffre volontier benche severa.

*Irc.* E poi si ottien mercede?

*Mirt.* E poi si spera.

*Irc.* Miserabil mercè! Nò: d'involarti  
Il pregio di gentil non ho desio.  
Ciascun siegua il suo stile: io sieguo il mio.

(*Mirteo parte.*)

Maggior follia non v' è,

Che per godere un dì,  
Questa soffrir così  
Legge tiranna.

## Siette Scene.

Syrcanus og Myrteus.

Syrc. Har du hørt Prinsessen? Hun er stolt af min Kierlighed.

Myrt. Stakkels Liebhaber! Som ikke forstaer sig paa Kierlighed.

Syrc. Og hvorledes er vel denne eders yndige Maade i at elskke?

Myrt. Her taler man om Kierlighed, med den arstigste Tunge: Her betragter man ørbsdigen, og med Forundring et smukt Ansigt: Man tier: Man sukker: Man taaler: Man lider; Man fordrager gierne Kierligheds Lænker, omendfisoint de ere tunge og haarde.

Syrc. Erholder man og da siden Belonning?

Myrt. Derefter haaber man.

Syrc. Elendige Belonning! Nej: jeg har ingen Ultraae ester at betage dig det Navn af at være artig. Enhver folge sin Maade: jeg følger min.

(Myrteus gaaer bort.)

Der er ikke større Daarlighed til, end, for i Tiden at blive fornøjet, at taale saaledes denne barfiske God.

C

Jeg

Io giuro amore e fè

A più d'una beltà;

Nè serbo fedeltà,

Quando m' affanna.

(parte.)

## Scena VII.

Orti pensili.

Scitalce e Sibari.

*Scit.* E così cieco sei? Tu non ravyisi

Semiramide in Nino?

*Sib.* (Ah la conobbe.)

*Scit.* A me tutto la scopre, e più d'ogn' altro

Il cor che al noto aspetto

Subito torna a palpitarmi in petto.

*Sib.* Eh t'inganna 'l desio. „Se fosse tale

„Al germano Mirteo nota farebbe.

*Scit.* „No: che bambino ei crebbe

„Nella reggia de' Battri.

*Sib.* „In Asia ogn'uno

„La crede estinta.

*Scit.* „Ah più d'ogn' altro, amico,

„Io crederlo dovrei. Tutto fù vero

„Quanto svelasti a 'me. Nel luogo andai

„Destinato da lei: venne l'infida:

„Meco fuggì: ma poi

„Non

Teg sværger Kierlighed og Troeskab til meere end een Skionhed; Og bevarer ingen Troeskab, naar den qvæler mig.

(gaaer bort.)

## Sybende Scene.

Hængende Haver.

Scytalces og Sibaris.

Scyt. Er du da saa blind? Riender du ikke Semiramis i Ninus?

Sib. (Af han har fiendt hende.)

Scyt. Altig rober hende for mig, og meere end nogen anden, mit Hierte, som ved det besfiendte Syn, straxen begynder igien at slaae i mit Bryst.

Sib. Ey! dit Onske bedrager dig. "Dersom hun var denne, maatte hun være bekjendt for hens des Broder Myrteus.

Scyt. „Ney: Thi han er opvoret fra Barns Been af, paa Slottet i Bactria.

Sib. „Enhver i Asien troer at hun er omkommet.

Scyt. „Af min Ven, jeg burde troe det meere end nogen anden. Altig var sandt som du har aabenbaret for mig. Jeg gif til Stedet som hun havde bestilt: Den Utroe Kona: Hun flygtede med mig! Men siden, ikke langt

„fra

- „Non lungi dalla reggia  
 „L' insidie ritrovai. Cinto d' armati  
 „V'era il rivale - - -  
**Sib.** „E il conoscesti?  
(con timore.)
- Scit.** „Almeno  
 „Potrei sfogarmi in lui.  
**Sib.** „(Torniamo a respirar: non sa ch'io fui.)  
 „Ma da tanti nemici  
 „Chi ti salvò?  
**Scit.** „Fra l' ombre  
 „Del bosco, e della notte  
 „Mi dileguai: ma prima  
 „Del Nilo in su la sponda  
 „L'empia trafissi, e la balzai nell' onda.  
**Sib.** „Aimè!  
**Scit.** „Da quel momento  
 „Pace non so travar. „ Sempre ho su gli occhi  
 Sempre il tuo foglio: il mio schernito foco:  
 La sponda, il fiume, il tradimento, il leco.  
**Sib.** Il foglio mio? forse lo serbi?  
**Scit.** „Il serbo  
 „Per gloria tua, per mia difesa.  
**Sib.** „Ah pensa  
 „Alla mia sicurezza. E' qui Mirto:  
 „Potria per la germana  
 „Vendicarsi con me.  
Scit.

„fra Slottet fandt jeg Esterstrebelsær. Med-  
„beyleren, omgivet med bevæbnede, var der -“

**Sib.** „Og fiendte du ham?

(med Frygt.)

**Scyt.** „Kunde jeg i det mindste stille min Brede paa  
„ham.

**Sib.** [„Jeg faaer til Live igien: Han veed ej at  
„det var mig.] Men hvem frelste dig fra saa  
„mægtige Fiender?

**Scyt.** „Jeg gjorde mig usynlig, ved Hielp af Sko-  
„vens og Mattens Mørke: Men først gien-  
„nembored jeg den Ugudelige, paa Strand-  
„breden af Nisstrømmen, og stedte hende i  
„Bandet.

**Sib.** „Af Himmel!

**Scyt.** „Fra dette Dyeblit, kand jeg ikke finde Fred  
„eller Noe.“ Jeg har altid dit Brev for  
Dynene: Min foragtede Kierligheds Ild:  
Strandbreden, Floden, Forræderiet, og  
Stedet.

**Sib.** Mit Brev? Maaskee du endnu forvarer det.

**Scyt.** „Det bevarer jeg til din Ere, og til mit  
„Forsvar.

**Sib.** „Af tænk paa min Sikkerhed. Myrteus ee  
„her: Han kunde, for sin Systers Skyld,  
„hevne sig over mig.

*Scit.* Va pur sicuro,  
A tutti il celerò. Ma corrisponda  
Alla mia la tua fè: non dir che Idreno  
In Egitto mi finsi.

*Sib.* Io tel prometto.  
Addio. (Torbido è il mare, il tempo è nero:  
Bisogna in tanto rischio un gran nocchiero.)  
(parte.)

### Scena VIII.

*Scitalce, Tamiri, indi Semiramide.*

*Scit.* Chi sa? Forse il desio  
Ingannar mi potrebbe. Al Re sì vada;  
Si ritorni a veder . . .

(in atto di partire.)

*Tam.* Dove Scitalce?

*Scit.* Al Monarca d' Assiria.

*Tam.* Egli s'appressa:

Fermati.

*Scit.* (Oh Dio! Che dubitarne? E'dessa.)

(vedendo Semiramide.)

*Tam.* Signor, brama Scitalce

(a Semiramide.)

Teco parlar.

*Sem.* (Vorrà scoprirsì.) Altrove  
Piacciati, o Principessa,  
Portare il piè. Tutta agli accenti suoi  
Lascia la libertà.

*Tam.*

**Scyt.** Vær kun forvisset om, at jeg skal skule det  
for alle. Men lad din Troestab svare til min:  
Siig ikke at jeg har givet mig ud for Hydren-  
nus i Egypten.

**Sib.** Jeg lover dig det. Farvel. [Havet er op-  
vort, og Bæyret er mortk: Æ saa stor en  
Fare behoves en god Søemand.

(gaaer bort.)

## Ottende Scene.

**Scytalces, Tamyris, derefter Semiramis.**

**Scyt.** Hvo veed? Maaskee mit Forlangende kunde  
bedrage mig. Jeg maae gaae til Kongen;  
Jeg maae vende om igien at see = = =  
(i det han vil gaae bort.)

**Tam.** Hvorhen Scytalce?

**Scyt.** Til den Assyriske Monarch.

**Tam.** Han kommer herhid: Holdt stille.

**Scyt.** [Af Himmel! Hvad vil jeg meere twible  
derom? Det er hende selv.]  
(i det han seer Semiramis.)

**Tam.** Herre, Scytalces forlanger at tale med dig.  
(til Semiramis.)

**Sem.** [Han skal ville aabenbare sig.] Det behaas  
ge dig, Prinsesse, at gaae et andet Steds hen.  
Lad hans Ord al Friehed.

*Tam.* Parto. S'ei m'ami  
Scorgi - - - Chiedi - - -

*Sem.* Và pur. Sò quel che brami.

(*Tamiri parte.*)

(Siam soli, or parlerà.)

*Scit.* (Parti Tamiri;  
Or con me sì palesa.)

*Sem.* (Il rossor lo ritarda.)

*Scit.* (Teme quel cor fallace.)

*Sem.* (Tace, e mi guarda.)

*Scit.* (Ancor mi guarda a tace.)

*Sem.* Principe tu non parli?  
Impallidischi, avvampi, e sei confuso?

*Scit.* Signor, nel tuo sembiante  
Una donna incostante,  
Che in Egitto adorai,  
Veder mi parve e mi turbò la mente:  
Quell' infida direi, che in te sì annida.

*Sem.* Se fu simile a me, non era infida.

*Scit.* Ah menzognera, ah ingrata - - -

(*alterato.*)

*Sem.* Olà! Scitalce  
Così meco ragiona?

*Scit.* Io m'ingannai. Perdona.

(*si ricomposta.*)

Uno sfogo innocentè:  
Quella crudel mi figurai presente.

*Sem.*

**Tam.** Jeg gaaer. Fornem om han elsker mig :

**Sporg :**

**Sem.** Gak fun. Jeg veed hvad du forlanger.

(Tamyris gaaer bort.)

[Vi ere allene. nu vil han tale]

**Scyt.** [Tamyris er gaaet bort; Nu aabenbarer han sig for mig.]

**Sem.** [Undseelse holder ham tilbage.]

**Scyt.** [Det falske Hjerte frygter sig.]

**Sem.** [Han tier, og betragter mig.]

**Scyt.** [Endnu betragter hun mig og tier.]

**Sem.** Prins, taler du ikke? Bliver du bleeg, an-  
tendes og forvirres?

**Scyt.** Herre. mig syntes at see i dit Aasyn et ube-  
standigt Fruentimmer, som jeg tilbad i Egyp-  
ten, og dette forvirrede mit Sind: Jeg skulde  
snart sige at det var denne Utroe, som skulde  
sig i dig.

**Sem.** Dersom hun var mig liig, var hun ikke utroe.

**Scyt.** Af Usandsærdige, af Utaknemmelige :

(med Brede.)

**Sem.** Holla! Scytalces, taler du saaledes med mig?

**Scyt.** Jeg har bedraget mig. Forlad

(kommer til sig selv igien.)

en uskyldig Brede: Denne Ubarmhjertige bilda  
jeg mig ind at være nærværende.

*Sem.* Pur se avessi presente  
Allo sguardo colei come al pensiero;  
Forse chi sa? Non ti vedrei sì fiero.

*Scit.* [Quale audacia! Comprenda  
Alfin ch'io non la curo.] Ah se tu vuoi,  
Questo mio core oppresso  
Felice tornerà.

*Sem.* [Si scopre adesso.]  
Parla.

*Scit.* Vorrei pietosa a' miei martiri,  
Mercè del tuo favor, render Tamiri.

*Sem.* [Oh ingrato! Oh disleale!]

*Scit.* Ella è il mio foco:  
Adoro il suo fembiante - - -

*Sem.* Non più. [Fingiam.] Ti compatisco amante.  
A parlar con Tamiri:  
Ogni tua brama a secondar m' apresto.

*Scit.* Torna appunto Tamiri. Il tempo è questo.

*Sem.* [Oh importuno ritorno!]

*Scit.* Or dir le puoi  
Ch' è l'amor mio, ch' è il mio tormento estremo.

*Sem.* Allontanati, e taci. [Io fingo, e fremo.]  
(Sciralee si ritira indietro.)

Sce-

**Sem.** Dersom du dog havde denne saa nærværende  
for Dynene, som for Lanterne; Maaskee hvo  
veed? da skulle jeg ikke see dig saa grum.

**Scyt.** [Hvilken Dristighed: Hun maae omsider  
begrive, at jeg ikke skitter om hende.] Af  
dersom du vil, skal dette mit undertrykte Hjerte  
paa nye blive lykkelig.

**Sem.** [Nu aabenbarer han sig.] Tael.

**Scyt.** Jeg vilde, ved Hjelp af din Gunst, op-  
vække Medlidenhed hos Tamyris over mine  
Lidelsser.

**Sem.** [Af Utaknemmelige! :: Af Troelose!] ::

**Scyt.** Hun antender mig til Kierlighed; Jeg til-  
beder hendes Ansigt :: ::

**Sem.** Ikke meere. [man forstille sig.] Jeg be-  
klager dig som Liebhaber. Jeg er bereed at  
tale med Tamyris: og at understytte alt dit  
Forlangende.

**Scyt.** Tamyris kommer just. Dette er den beste  
Tid.

**Sem.** [Af ubeleylige Tilbagekomst!] ::

**Scyt.** Nu kand du sige hende, at hun er min Kier-  
lighed, og at hun er min største Plage.

**Sem.** Gaf bort hersra, og tie. [Jeg forstiller mig  
og synser af Bredes.]

(Scytalces gaaer tilbage.)

Niende

## Scena IX.

*Tamiri e detti.*

*Tam.* Signor, quali predici  
Venture all'amor mio?

*Sem.* Poco felici.  
Sudai fin'ora in vano  
Con Scitalce per te. Di lui ti scorda;  
Non è degno d'amor.

*Tam.* Perchè?

*Sem.* Ti basti  
Saper che non si trova  
Il più perfido core, il più rubello.

*Scit.* Signor, parli di me?

*(avanzandosi.)*

*Sem.* Di te favello.

*Scit.* (E pure impallidisce.)  
*(ritirandosi indietro.)*

*Tam.* E s' ei non m'ama,  
Perchè si fa rivale  
D' Ircano e di Mirteo? Chiedasi - - -

*Sem.* Ah ferma.

*(arrestandolo.)*

*Scit.* Nino - - -

*(appressandosi.)*

*Sem.* Taci una volta.

*(con impeto.)*

*Tam.* Ma Scitalce io vorrei  
Chiaro intendere alfin quai son gli affetti,  
Che nascondi nel seno.

*Scit-*

## Niende Scene.

Tamyris og de Sorlige.

**Tam.** Herre, hvad for lykkelige Elsfælde spaaer du  
forud i min Kierlighed?

**Sem.** Ikke meget lykkelige. Jeg har hidindtil for-  
gives taget mig det meget nær med Scytalces  
for din Skyld. Slaae ham af dine Lanter;  
Han er ikke din Kierlighed værd.

**Tam.** Hvorfor?

**Sem.** Det maae være dig nok at vide, at der ikke fin-  
des et meere utroe og oprorist Hierte end hans.

**Scyt.** Herre, taler du om mig?

(nærmede sig.)

**Sem.** Jeg taler om dig.

**Scyt.** [Og dog alligevel bliver hun bleeg.]

(trædende tilbage.)

**Tam.** Men dersom han ikke elster mig, hvorfor  
gør han sig til Hyrcani og Myrtei Medbeiler?  
Man spørge = = =

**Sem.** At bliv her.

(holderude hende tilbage.)

**Scyt.** Minus = = =

(nærmede sig.)

**Sem.** Tie dog stille engang.

(med Hestighed.)

**Tam.** Men Scytalce, jeg vilde dog endelig vide thde-  
ligen hvad Elbøneligheder du skjuler i dit Bryst.

Scyt.

*Scit.* In seno asconde  
Un'incendio per te. L'unico oggetto  
Sei tu di mia costanza:  
Il mio ben, l'idol mio, la mia speranza.

*Sem.* (Perfido!)

*Tam.* Io non intendo  
Se siano i detti tuoi finti, o veraci:  
Eccedi e quando parli, e quando taci.

*Scit.* Se intende si poco

(a Semiramide.)

Che ho l'alma piagata,

Tu dille il mio foco,

Tu parla per me.

(Sospira l'ingrata:

Contenta non è.)

Sai pur, che l'adoro;

(a Semiramide.)

Che peno, che moro,

Che tutta si fida

Quest'alma di te.

(Si turba l'infida,

Contenta non è.)

(per te.)

## Scena X.

*Semiramide e Tamiri.*

*Tam.* Vdisti il Prenc? Egli è diverso affai  
Da quel che lo figuri.

*Sem.*

**Scyt.** For dig bær jeg hemmelig i mit Bryst en  
Kierligheds Fld. Du er den eeneste Hensigt  
for min Bestandighed: Min Skat, min Af-  
gud, mit Haab.

**Sem.** (Troeløse!)

**Tam.** Jeg forstaer mig ikke paa, om dine Ord ere  
opdigtede, eller sandsærdige: Du gior alt for  
meget deraf, baade naar du taler, og naar du  
tier.

**Scyt.** Dersom hun forstaer saa lidet

(til Semiramis.)

at jeg har et saaret Herte, siig du hende  
da min Fld, tal du for mig. (Den Uta-  
nemmelige sukker: Hun er ikke fornøjet.)

Du veed dog, at jeg tilbeder hende;

(til Semiramis)

At jeg lider og dør, og at dette Herte al-  
deles forlader sig til dig. (Den Utroe for-  
virres, og er ikke fornøjet.)

(gaaer bort.)

## Tiende Scene.

Semiramis og Tamyris.

**Tam.** Har du hørt hvad Prinsen siger? Han er  
langt anderledes til Sinds, end du forestiller  
dig ham.

**Sem.**

- Sem.* Ah tu non sai  
Quanto a fingere è avvezzo.  
*Tam.* Pur non sembra così.  
*Sem.* Di quel crudele  
Non fidarti o Tamiri: altro interesse  
Non ho che il tuo riposo.  
*Tam.* Io ben m'avvedo  
Del zelo tuo, ma sì crudel nol credo.

Ei d'amor quasi delira,  
E il tuo labbro lo condanna:

Ei mi guarda, e poi sospira,  
E tu vuoi che sia crudel!

Ma sì fido, ingrato sì,  
So che piace all' alma mia:  
E se piace allor che inganna,  
Che farà quando è fedel?

(parte.)

### Scena XI.

*Semiramide, poi Ircano, e Mirteo.*

- Sem.* Sarà dunque Scitalce  
Sposo a Tamiri? E soffrirò che ad onta  
Del nostro affetto antico - - -  
Principi io vi predico  
Gran disastri in amor. Se pigri siete,  
La destra di Tamiri  
Scitalce usurperà. Correte a lei

Ditele

Sem. Af du veed ikke hvor meget han er vandt ved  
at forstille sig.

Tam. Og dog lader det ikke saa.

Sem. Forlad dig ikke, o Tamyris, paa denne Utroe:  
Jeg har ingen anden Fordeel end din Roelighed.

Tam. Jeg er vel overbevist om din Midkierhed,  
men saa haard troer jeg ham ikke at være.

Han raser saa got som af Kierlighed, og din Mund  
fordommer ham dog: Han seer paa mig,  
og siden sukker, og du vil dog, han skal  
være haard!

Men han maae være troe, eller utaknemmelig,  
dette veed jeg, at han behager mit Hierte:  
Og dersom han er saa behagelig naar han  
bedrager mig, hvad vil han ikke da være  
naar han er troe?

(gaaer bort.)

### Ellevte Scene.

Semiramis, derefter Hyrcanus, og Myrteus.

Sem. Saa skal da endelig Scytalces være Tamyri  
Gemahl? Og skal jeg taale at til Skam for  
vores gamle Kierlighed = = = I Prinser, jeg  
spaaer eder stor Uheld i Kierlighed. Dersom  
I ere esterladne, vil Scytalces betage eder den  
Ret I kand have til Tamyri Formaeling. Gaf

D

hastig

Ditele i vostri affanni:

Pietà chiedete, e se pietà bramate

Qualche stilla di pianto ancor versate.

*Irc.* Non è si vile Ircano.

*Mirt.* A placar quell' ingrata il pianto è vano.

*Sem.* Voi non sapete quanto

Giovi a destar faville

Quell' improviso pianto,

Che versan due pupille

In faccia al caro ben.

Ogni bellezza altera

Và dell' altrui dolore:

Si rende poi men fiera,

E alfin germoglia amore

Alla pietade in sen.

(parte.)

## Scena XII.

*Ircano e Mirteo.*

*Mirt.* Che pensi Ircano?

*Irc.* Ai tu coraggio?

*Mirt.* Il brando

Risponderà quando tu voglia.

*Irc.* Andiamo

L' importuno rivale

Uniti ad assalir. Pur che si vinca

Lode al par del valor merta l' ingegno.

*Mirt.*

hastig til hende, fortal hende eders Bekymringer: Begierer Medlidenhed, og dersom I forlanger samme, da uddes tillige nogle Graads Zaare.

**Syrc.** Hyrcanus er ikke saa nedrig.

**Myrt.** Til at stille denne Utaknemmelige tilfreds er Graad forgieves.

**Sem.** I veed ikke hvor meget denne uforventede Graad af et Par Dyne i den fiere Eistres Nærørelse, hielper til at opvække Kierligheds Blid.

Enhver Skionhed er stolt over den andens Sorrig: Den gisr sig siden mindre haard, og emsider foder Kierlighed, i Medlidenheds Barm,

(gaaer bort.)

## Tolvte Scene.

**Hyrcanus og Myrmus.**

**Myrt.** Hvad tænker du, Hyrcanus?

**Syrc.** Har du Mod?

**Myrt.** Min Raarde skal svare, i aar du forlanger.

**Syrc.** Lader os gaae, for med saa let Magt at oversalte den besværlige Medbeyler. Maar man fun vinder, fortienner Forstanden ligesaavel at roses, som Styrken.

*Mirt.* Sol d'un tuo pari il bel pensiero e degno.

(parte.)

### Scena XIII.

*Ircano Solo.*

Quanti inventan costoro

Incomodi riguardi! Eh ch'io non venni

Con essi a delirar. Tremi Scitalce:

La sua caduta è certa,

O frodi io tenti, o violenza aperta.

Talor, se il vento freme

Chiuso negli antri cupi,

Dalle radici estreme

Vedi ondeggiar le rupi,

E le smanritte belve

Le selve abbandonar.

Se poi della montagna,

Esce dai varchi ignoti,

O và per la campagna

Struggendo i campi interi,

O dissipando i voti

De' pallidi nocchieri

Per l'agitato mar.

(parte.)

*Fine dell' Atto Primo.*

Atto

**Myrt.** Blot een af dine Lige er denne smukke Tanke  
værd.

(gaaer bort.)

## Trettende Scene.

**Hyrcanus** allene.

Hvilken en Hoben fortrædelige Betragtninger finder  
ikke disse op! En, jeg er ikke kommen for at  
blive affindig med den. Syntalees skal skielve:  
Hans Fald er ham vis, enten jeg nu gaaer det  
an med Undersundighed, eller med aabenbare  
Bold.

Undertiden, naar Vinden bruser, som er indsluttet  
i de dybe Huuler, da seer man Klipperne  
at røre sig som Bolger, og de forvildede  
Dyr at forlade Skovene.

Naar den siden farer ud af Biergenes ubekendte  
Gange, farer den over Landet, enten sde-  
lægger hele Marker, eller til intet gior de  
bange Søfolks Ønsker paa det oprorte  
Hav.

(gaaer bort.)

Ende paa den første Act.

# Atto Secondo.

## Scena I.

Sala regia illuminata in tempo di notte. Varie credenze intorno con vasi trasparenti. Gran mensa imbandita nel mezzo con quattro sedili intorno, ed una sedia in faccia.

*Sibari, e poi Irano con spada nuda.*

*Sib.* Ministri, al Re sia noto  
Che già pronta è la mensa. (E beva in questo  
(parte una guardia.)

Scitalce la sua morte. E' troppo il colpo  
Necessario per me; Scoprir potrebbe  
La sua voce, il mio scritto,  
Quanto Sibari un dì finse in Egitto.)  
Dove Signor? Qual ira

*(ad Irano.)*

T'arma la destra?

*Irc.* Io vuò Scitalce estinto  
Additami dov'è.

*Sib.* Tacise brami  
Vederlo estinto.

*Irc.* Come?

*Sib.* In questo nappo  
Preparai la sua morte.

*Irc.*

# Anden Act.

## Første Scene.

En Kongelig Sahl illuminered ved Matte:tid. Adskillige Credenz-Borde omkring med giennemskinnende Baser. Et stort dækket Bord besat med Spise i Midten, med fire Stole omkring, og en Stol midt for.

Sibaris, og siden Hyrcanus med blottet Raarde.

Sib. Tienere, det maae meldes for Kongen at Taffel er allerede færdig. (Og ved dette skal Scytalces drikke sin Død. Denne Stræg er alt for nødvendig for mig: Hans Mund funde forraade min Skrifst; hvad Sibaris engang har opspunden i Egypten.) Hvorhen Herre? Hvad Brede

(til Hyrcanus.)

bevæbner din Arm?

Hyrc. Jeg vil have Scytalces udryddet. Biis mig hvor han er.

Sib. Eje stille dersom du forlanger at see ham udryddet.

Hyrc. Hvorledes?

Sib. I dette Begger har jeg tillavet hans Død.

*Ire.* Ma poi se tu m'inganni?

*Sib.* Ecco il veleno.

(gli mostra un picciol vaso)

Se nol porgo al rival passami il feno.

*Ire.* Mi fiderò; ma - - -

*Sib.* Il Re s'appressa - - - Taci.

## Scena II.

*Semiramide, Tamiri, Mirteo, Scitalee, seguiti da  
paggi, e cavalieri, e detti.*

*Sem.* Ecco il luogo, o Tamiri,

Ove gli altri sospiri

Attendono da te premio, e mercede.

(Io tremo, e fingo.)

*Tam.* Ogni misura eccede

La real pompa.

*Scit.* Ah se eletto foss'io,

Chi più di me saria felice?

(a Semiramide.)

*Sem.* (Ingrato!)

Più non si tardi. Ogn'uno

La mensa onori, e intanto

Misto risuoni a liete danze il canto.

(dopo seduta nel mezzo Semiramide, sie-  
dono alla destra di lei Tamiri, e  
poi Scitalce. alla sinistra Mirteo,  
poi Ircano. Sibari è in piedi ap-  
presso Ircano.)

**Coro.**

**Hyrc.** Men siden dersom du bedrager mig?

**Sib.** See der er Førgisten.

(han viser ham et lidet Begger.)

Dersom jeg ikke rækker det til min Medbeyler,  
da maae du giennembore mit Bryst.

**Hyrc.** Jeg vil forlade mig derpaa; Men :

**Sib.** Kongen nærmer sig : Die stille.

## Anden Scene.

**Semiramis, Tamyrus, Myrteus, Scytalces,**  
eftersfulgt af Pager og Cavallierer;  
og de forrige.

**Sem.** See her er Stedet, Tamyrus, hvor de andres Sukke venter Belonning og Maade af dig. (Jeg skielver, og forstiller mig.)

**Tam.** Den Kongelige Pragt overgaer al Maade.

**Scyt.** Af dersom jeg blev valgt, hvo vilde vel være meere lykselig end jeg?

(til Semiramis.)

**Sem.** (Utafnemmelige!) Man tove ikke meere.  
Enhver becere Bordet, og imidlertid opstemme Sang, blandet med glade Danse.

(Efterat Semiramis har sat sig i Midten, sætter sig Tamyrus ved hendes hsyre Side, og siden Scytalces. Ved den venstre Side Myrteus, siden Hyrcanus. Sybaris bliver staende hos Hyrcanus.)

*Coro.*

Il piacer la gioia scenda,  
 Fidi sposi, al vostro cor:  
 Imeneo la face accenda,  
 La sua face accenda amor.

*Parte del Coro.*

Fredda cura, atro sospetto  
 Non vi turbi, e non v'offenda:  
 E d'intorno al regio letto  
 Con purissimo splendor,

*Coro.*

Imeneo la face accenda,  
 La sua face accenda amor.

*Parte del Coro.*

Sorga poi prole felice  
 Che ne' pregi ugual si renda  
 Alla bella genitrice,  
 All' invitto genitor.

*Coro.*

Imeneo la face accenda,  
 La sua face accenda amor.

*Parte del Coro.*

E se sia che amico nume  
 Lunga età non vi contenda;  
 A scaldar le fredde, piume,  
 A destarne il primo ardor,

*Coro.*

## Chorus.

Fornsynelse og Glæde nedstige, I troe Gemahler,  
i eders Hierte: Hymen antænde sit Blus,  
og Kierlighed ligesaa = = =

## Endeel af Chorus.

Kold sindig Bekymring, og ond Mistanke forstyr-  
re og forterne eder ikke; Og omkring den  
Kongelige Seng, med den reneste Glands,

## Chorus.

Antænde Hymen og Kierlighed sit Blus.

## Endeel af Chorus.

Opstaae siden en lykkelig Stamme, som i Dyder  
og Navn maae gisre sig liig sin smukke  
Moder, og u-overvindelige Fader.

## Chorus.

Hymen antænde sit Blus, tilligemed Kierlighed  
sit.

## Endeel af Chorus.

Og dersom det skeer at en gunstig Guddom ikke  
nægter eder et langt Liv; For at opvarme  
den folde Seng, og opvække deraf den før-  
ste Blid,

## Chorus.

Coro.

Imeneo la face accenda,  
La sua face accenda amor.

*Sem.* In lucido cristallo aureo liquore  
Sibari, a me si rechi.

*Sib.* (Ardir mio core.)  
(*Va a prender la tazza, e vi pone destramente il veleno.*)

*Irc.* (Il colpo è già vicino.)

*Sem.* (Oh Dio ! S'appressa  
Il momento funesto.)

*Tam.* (Che gioia !)

*Scit.* (Che farà ?)

*Mirt.* (Che punto è questo !)

*Sib.* Compito è il cenno.  
(*posa la sottocoppa con la tazza avanti a Semiramide, e va a lato d' Ircano.*)

*Sem.* Or prendi,  
Tamiri, e scegli. Il sospirato dono  
(da la tazza a Tamiri.)

Presenta a chi ti piace:

E goda quegli il grande acquisto in pace.

*Tam.* Principi il dubbio, in cui fin'or m'involse  
L' uguaglianza de' merti,  
Discioglie il genio, e non offende alcuno  
Se al talamo, ed al trono  
L'uno, o l' altro solleva!

Ecco lo sposo, e il Re: Scitalee beva.

(*Posa la tazza avanti a Scitalce.*)

*Sem.*

## Chorus.

Antænde Hymen sit Blus, ligesaavel som Kierlighed.  
Sem. Sybaris! Man række mig, i et klart Ery-  
stal-Glas, den Guldfarvede Drik.

Sib. (Vær dristig, mit Hierte.)  
(gaaer hen at tage Beggeret, og kommer  
behændig Torgisten deri.)

Syre. (Ulykken er allerede nær.)  
Sem. (Af Himmel! Det sorgelige Døeblik nærmer sig.)

Tam. (Hvilken Glæde!)

Scyt. (Hvad vil der blive af?)

Myrt. (Hvad er dette for en Time!)

Sib. Besalingen er efterkommet.  
(sætter Præsenter-Tallerkenen med Beggeret  
for Semiramis, og gaaer hen at staae  
ved Siden af Hyrcanus.)

Sem. Tag nu Tamyris, og vælg. Den foronste  
Gave giv den som behager dig;  
(giver Beggeret til Tamyris.)

Og samme nyde den store Erobring i Fred og  
Roe.

Tam. Prinser! Den Evbl, hvori den Liighed af  
eders Fortjenester, hidindtil har indvirket mig,  
löser nu min Tilbeyelighed op, og fortørner  
dog ingen, dersom jeg ophøjer til Formæling og  
til Thronen, enten den ene eller den anden. Her  
er Brudgommen, og Kongen: Schtalces drik.  
(sætter Beggeret for Schtalces.)

Sem.

*Sem.* (Io lo previdi.)

*Mirt.* (Oh sorte!)

*Scit.* [Ah qual' impegno!]

*Sib.* [Or s' avvicina a morte.]

*Irc.* Via Scitalce, che tardi? Il Re tu sei.

*Scit.* [E deggio in faccia a lei  
Annodarmi a Tamiri?]

*Tam.* Egli è dubioso ancora.

(*a Semiramide.*)

*Sem.* Al fin risolvi.

*Scit.* E Nino

Lo comanda a Scitalce?

*Sem.* Io non comando;

Fà il tuo dover.

*Scit.* Si lo farò. [L' ingrata

Si punisca così.] D'ogni altro amore

Mi scordo in questo punto --- Ah non ho core,

(volendo here e poi s'arresta.)

Porgi a più degno oggetto

Il dono, o Principessa, Io non l' accetto.

(posa la tazza.)

*Tam.* Come!

*Sib.* [Oh sventura!]

*Irc.* Scitalce, non devi

La tazza ricusar, prendila e bevi.

*Tam.* Principe, in van ti sdegni; ei col rifiuto

(ad Ircano.)

Non

Sem. [Jeg har seet det forud.]

Myrt. [Af Skæbne!] om noks

Scyt. [Af hvilket Foretagende!] on on om

Sib. [Nu nerner han sig til Døden.] møl

Hyrc. Belan Scytalces, hvad over du ester? Du er Kongen. In cinesiq ongto 209

Scyt. [Men bør jeg i hendes Paashyn lade mig binde til Damyris?] dum lig nos li 1780/11

Tam. Han er endnu tvivlaadig.

(til Semiramis.) møl

Sem. Endelig beslut,

Scyt. Og Minus befaler Scytalces det? møl

Sem. Jeg befaler ikke; Gør din Pligt. døs

Scyt. Ja jeg vil giøre det. [Den Utaknemmelige straffe man saaledes.] All anden Kierlighed forglemmer jeg i dette Øyeblik = = Af jeg har ikke det Hierte. fleos iont skr 191

(vil drinke og siden standser.)

Ræf, o Prinsesse, Forceringen til en værdigere Person, jeg tager ikke imod den.

(sætter Beggeret ned.) møl

Tam. Hvorledes!

Sib. [Af Ulykke!] ivlohti ðe 10

Hyrc. Scytalces, du bør ikke veigre dig for Beggeret, tag det og drif.

Tam. Forgiveves bliver du vred: Bed Aflaget

(til Hyrcanus.)

fortærner

Non me, se stesso offende;  
E al demerito suo giustizia rende.

*Irc.* No no voglio ch'ei beva.

*Sem.* Eh taci.

*Tam.* Intanto

Per degno premio al tuo cortese ardire  
L'offerta di mia mano  
Ricevi tu con più giustizia, Ircano.

(in atto di dare la tazza ad Ircano.)

*Irc.* (Io!)

*Tam.* Si, con questo dono  
Te destino al mio Trono, al amor mio.

*Irc.* Sibari che farò?

(piano a Sibari.)

*Sib.* Mi perdo anch'io.

(piano ad Ircano.)

*Tam.* Perchè taci così? forse tu ancora  
Vuoi ricusarmi?

*Irc.* No, non ti ricuso.

T'amo - - - Verrei - - -

*Tam.* Ma parla.

*Sem.* Or sù, risolvi.

*Irc.* Ho, risoluto.

(salza e prende la tazza.)

Vada la tazza a terra.

(getta la tazza.)

*Scit.*

fortørner han ikke mig. men sig selv; og beviser hans ringe Fortjeneste den tilbørlige Ret.

**Hyrc.** Nej, nej, jeg vil at han skal drifte.

**Sem.** Eh! tie stille.

**Tam.** I midlertid tag du, Hyrcanus, med meere Retfærdighed, imod Tilbuddet fra min Haand, til en værdig Belønning for din høflige Driftighed.

(I det hun vil give Beggeret til Hyrcanus.)

**Hyrc.** Jeg!

**Tam.** Ja med denne Gave, udvælger jeg dig til min Throne og til min Kierlighed.

**Hyrc.** Sybaris, hvad skal jeg giøre?

(sagte til Sybaris.)

**Sib.** Jeg er ogsaa selv fortapt.

(sagte til Hyrcanus.)

**Tam.** Hvorfor tier du saaledes? Maaske du vil ogsaa afflaae mig det

**Hyrc.** Nej, jeg afflaaer dig det ikke. Jeg elsker dig -- jeg vilde --

**Tam.** Men tael

**Sem.** Nu vel an, beslut.

**Hyrc.** Jeg har besluttet.

(Han staar op og tager Beggeret.)

Beggeret maae fastes til Jordens

(Laster Beggeret.)

*Scit.* E qual furore insano - - -

*Irc.* Così riceve un tuo rifiuto Ircano.

*Tam.* Dunque ridotta io sono

A mendicar chi le mie nozze accetti?

Dunque per oltraggiarmi

In Assiria veniste? Il mio sembiante

E' deformè a tal segno

Che a farlo tollerar non basta un regno?

*Sem.* E' giusta l'ira tua.

*Mirt.* Dell'amor mio

Dovresti, o Principessa - - -

*Tam.* Alcun d' amore

(*s'alza e seco tutti.*)

Più non mi parli. Io sono offesa, e voglio

Punito l' offensor. Scitalce mora.

Ei col primo rifiuto

Il mio dono avvili. Chi sua mi brama

A lui trafigga il petto;

Venga tinto di sangue, ed io l' accetto.

Tu mi disprezzi, ingrato,

(*a Scitalce*)

Ma non andarne altero:

Trema d'aver mirato,

Superbo il mio rossor.

Chi

**Scyte.** Men hvad for en ubesindig Naserie = = =

**Syrc.** Saaledes tager Hyrcanus imod det som du har forkastet.

**Tam.** Saa er det kommet saa vidt med mig, at jeg maae bette mig den til som vil tage imod min Formæling? Saa ere I da komme til Assyrien for at drive Spor med mig? Er vel mit Ansigt saa vanskaet, at et Riige ikke er noet til at giøre det fordragelig?

**Sem.** Din Brede er retsærdig.

**Myrt.** Burde du, o Prinsesse, paa min Kierlighed = = =

**Tam.** Ingen tale mere til mig om Kierlighed.

(hun staer op og alle med hende.)

Jeg er fortørnet, og jeg vil have den straffee som har fortørnet mig. Scytalces skal døe. Han har forringet min Gave ved sit første Aflag. Hvo som forlanger mig til Gemahlsinde, gennemboere hans Bryst; Lad ham komme farvet med Blod, og jeg antager ham.

Du foragter mig, utaknemmelige,

(til Scytalces.)

men bliv ikke stolt deraf: Du maa skielve at du hoffærdig har anset min Skamfuldhed.

Chi vuol di me l'impero  
 Passi quel core indegno.  
 Voglio, che sia lo sdegno  
 Foriero dell'amor.

(parte.)

## Scena III.

*Semiramide, Scitalce, Mirteo, Ircano e Sibaris.*

*Sem.* (Il mio bene è in periglio  
 Per essermi fedel.)

*Irc.* Scitalce, andiamo:  
 All' offesa Tamiri  
 Il dono offrir della tua testa io voglio.  
*Scit.* Vengo, e di tanto orgoglio  
 Arrossir ti farò.

(in atto di partire con Ircano.)

*Sem.* (Stelle che fia!)*Mirt.* Arrestatevi olà, l'impresa è mia.

*Scit.* A vendicar Tamiri  
 Venga Ircano, Mirteo, venga uno stuolo,  
 Solo io farò, ne mi sgomento io solo.

(in atto di partire.)

*Sem.* Fermati. Oh Dio!)*Scit.* Che chiedi?

*Sem.* In questa reggia,  
 Su gli occhi miei Tamiri

Il ri-

Hvo som vil have Riget af mig, giennemboere  
dette uvardige Hierste. Jeg vil at Breden  
shal være Kierligheds Forlober.  
(gaaer bort.)

### Tredie Scene.

Semiramis, Scytalces, Myrteus, Hyrcanus  
og Sybaris.

Sem. (Min Elskelige er i Fare, for at være mig  
troe.)

Hyrc. Scytalces, lad os gaae: Den fortørnede  
Tamyris vil jeg tilbyde en Foræring af dit  
Hoved.

Scyt. Jeg kommer, og vil giøre dig Skamrod, ved  
saa stort et Hovmod.

(i det han vil gaae bort med Hyrcanus.)

Sem. [Stierner, hvad vil her blive af.]

Myrt. Holla, holdt inde, dette Foretagende kom-  
mer mig til.

Scyt. For at hævne Tamyris maae Hyrcanus,  
Myrteus komme, og en heel Skare, jeg skal  
være allene, og jeg forskräckes end ikke allene.

(i det han vil gaae bort.)

Sem. Bliv her. [Af Himmel!] ]

Scyt. Hvad forlanger du?

Sem. Paa dette Slot, har Tamyris i min Nær-  
værelse taalet at faae Afslag. Frem for no-

Il rifiuto soffrì. Prima d'ogn'altro  
 Io son l'offeso, e pria d'ogni altro io voglio  
 L'oltraggio vendicar: qui prigioniero  
 Resti Scitalce, e qui deponga il brando.  
 Sibari, sia tuo peso  
 La custodia del reo.

*Scit.* Come!

*Sib.* Che intendo!

*Sem.* (Così non mi paleso, e lo difendo.)

*Scit.* Ch'io ceda il brando mio?

*Sem.* Non più, così comando, Il Re son'io.

*Scit.* Così comandi, e parli  
 A Scitalce così? Colpa sì grande  
 Ti sembra il mio rifiuto? Ah troppo insulti  
 La sofferenza mia; qui potrei farti  
 Forse arrossire

(getta la spada.)

*Sem.* Olà t'acchetta, e parti.

*Scit.* Voi, che le mie vicende  
 Voi che i miei torti udite,  
 Fuggite, si fuggite,  
 Qui legge non s'intende,  
 Qui fedeltà non v'è.

E puoi

gen anden er jeg den fortørnede, og frem for  
nogen anden vil jeg hævne den Beskæmmelse:  
Her forblive Scytalces som Fange, og her  
aflegge han sit Sværd. Sybaris, det være  
din Forretning at vogte den skyldige.

Scyt. Hvorledes!

Syb. Hvad hører jeg!

Sem. [Saaledes aabenbarer jeg mig ikke, og dog  
forsvarer jeg ham.]

Scyt. Jeg skal aflegge min Raarde?

Sem. Taal ikke mere, saaledes besaler jeg, jeg er  
Kongen.

Scyt. Besaler du saaledes, og taler saaledes til  
Scytalces? Synes dig mit Afslag saa stor en  
Forseelse? Af du bespotter alt for meget min  
Taalmodighed. Her funde jeg maastkee gisre  
dig skamfuld = = =

(Faster Raarden.)

Sem. Holla, Tiesstille og gaae.

Scyt. I som hører mine Hændelser og mine Uret-  
ter, flyer, ja skynder eder herfra, her vil  
man ingen Lov vide af, og her er ingen  
Troestab.

E puoi tiranno, e puoi  
 Senza rossor mirarmi?  
 Qual fede avrà per voi,  
 Chi non la serba a me?

(parte con Sibari.)

### Scena IV.

*Semiramide, Ircaño, e Mirteo.*

*Sem.* (Conoscerai fra poco  
 Che son pietosa, e non crudel.)

*Mirt.* Perdona,  
 Signor, s'io troppo ardisco. Il tuo comando  
 Scitalce a un punto, e la mia speme oltraggia.

*Irç.* Perchè mi si contende  
 Il trionfar di lui?  
*Sem.* Chi mai t'intende?  
 Or Tamiri non curi, ed or la brami.

*Mirt.* Ma tu l'ami, o non l'ami?

*Irc.* Nol so.

*Sem.* Se amavi allor, come in te nacque  
 D'un rifiuto il desio?

*Irc.* Quante richieste! Alfine  
 Che vorreste da me?

*Sem.* Da te vorrei  
 Ragion dell' opre tue.

*Mirt.*

**Men kan du vel, du Tyrان**

(til Semiramis.)

ansee mig uden at skamme dig? Hvad Erelighed kan den have for eder, som ikke holder Love med mig?

(gaaer bort med Sybaris.)

### Fierde Scene.

**Semiramis, Hyrcanus og Myrteus.**

**Sem.** [Du skal kiende inden fort Tid, at jeg er medlidende, og ikke haard.]

**Myrt.** Forlad, Herre, i fald jeg er for dristig.  
Din Besaling fortørner Schalces og mit Haab tillige.

**Hyrc.** Hvorfor vil man forhindre mig at triumphere over ham!

**Sem.** Hvo kan vel forstaae dig? Nu skifter du ikke om Tamyris, og nu forlanger du hende.

**Myrt.** Men elsker du hende, eller elsker du hende ikke?

**Hyrc.** Jeg veed det ikke.

**Sem.** Dersom du elskede hende den Tid, hvorledes er da denne Billie til at give hende Aflag opkommet hos dig?

**Hyrc.** Hvor mange Spørsmæle! Hvad vilde G da endelig af mig?

**Sem.** Jeg viide vide Årsagen til dine Gierninger.

*Mirt.* Saper desio  
Qual core in seno ascondi.

*Sem.* Spiegati.

*Mirt.* Non tacer.

*Sem.* Parla.

*Mirt.* Rispondi.

*Irc.* Saper bramate  
Tutto il mio core?  
Non vi sdegnate,  
Lo spiegherò.  
Mi da diletto  
L' altrui dolore;  
Perciò d' affetto  
Cangiando vò.

Il genio è strano,  
Lo veggo anch'io:  
Ma tento in vano  
Cangiar desio,  
L'istesso Ircano  
Sempre farò.

(parte.)

### Scena V.

*Semiramide e Mirteo.*

*Mirt.* Vedi quanto son' io  
Sventurato in amore.  
A me si preferisce,

*Sem.*

**Myrt.** Jeg forlanger at vide, hvad for et Hjerte  
du skuler i dit Bryst.

**Sem.** Forklar dig.

**Myrt.** Tie ikke.

**Sem.** Tael.

**Myrt.** Svar.

**Syrc.** Jeg forlanger at vide mit gandske Hjerte?  
Bliver ikke forstornede, jeg skal forklare  
eder det. Andres Sorrig fornøjer mig;  
Derfor forandrer jeg min Kierlighed.

Den Tilbørlighed er underlig, jeg seer det ogsaa  
selv: Men jeg søger forgives at forandre  
mit Sind, vil derfore altid blive den  
samme Hyrcanus.

(gaaer bort.)

## Femte Scene.

Semiramis og Myrteus.

**Myrt.** Du seer hvor ulykkelig jeg er i Kierlighed;  
En saadan Medbeyler fortækker man mig.

**Sem;**

*Sem.* A tuo favore  
Tutto farò. Ti bramerei felice.  
*Mirt.* Come goder mi lice  
La tua pietà?  
*Sem.* Ti maravigli, o Prence,  
Perchè il mio cor non vedi:  
Và: più caro mi sei di quel che credi.

*Mirt.* A te risorge accanto

La speme nel mio sen:

Come dell' alba al pianto

Sull' umido terren

Risorge il fiore,

Se guida mia si fa

L' amica tua pietà,

Non temo del mio ben

Tutto il rigore,

(parte.)

## Scena VI.

*Semiramide solo.*

Di Scitalce il rifiuto

E' una prova d'amor. Questa mi toglie  
De' tradimenti suoi  
L' imagine dal cor: Questa risveglia  
Le mie speranze, e questa

Mille

**Sem.** Til din Fordeel vil jeg gisre 'alting. Jeg  
vilde ønske at see dig lykkelig.

**Myrt.** Hvorledes tillades det mig at nyde din  
Medlidenhed?

**Sem.** Du forundrer dig, o Prins, fordi du seer  
ikke mit Hierge: Gaf: Du er mig fierere, end  
du troer.

**Zyrc.** Ved Siden af dig opstaaer Haabet i mit  
Bryst: Ligesom Blomsteret opstaaer ved  
Morgen-Duggen, paa den fugtige Jord.

Dersom din gunstige Medlidenhed gisr sig til min  
Ledsager, da frygter jeg ikke for al min  
Elfeliges Haardhed.

(gaaer bort.)

## Siette Scene.

Semiramis allene.

Scytaleis Aflag er en Prove paa Kierlighed.  
Denne borttager Forestillingen af hans For-  
ræderier, som var i mit Hierge: Denne op-  
vaagner mine Forhaabninger, og denne op-  
vækker

Mille teneri affetti in sen mi desto.  
 T'intendo amor; mi vai  
 La sua fè rammentando, e non gl'inganni,  
 Quanto facile è mai  
 Nelle felicità scordar gli affanni.

**Il pastor,** se torna aprile

Non rammenta i giorni algenti;  
 Dall' ovile  
 All' ombre usate  
 Riconduce i bianchi armenti,  
 E l'avene abbandonate  
 Fa di nuovo risuonar.

**Il nocchier,** placato il vento,

Più non teme, e si scolara;  
 Ma contento  
 In su la prora  
 Va cantando in faccia al mar.

(parte.)

## Scena VII.

Appartamenti terreni.

*Ircano strascinando a forza Sibari.*

*Irc.* Sieguimi. In van resisti.

*Sib.* Ma che vuoi?

*Irc.* Che a Tamiri

Discolpi il mio rifiuto.

*Sib.*

vækker tusinde omme Sinds Bevægelsær i mit Bryst. Jeg forstaaer dig Kierlighed; Du erindrer mig om hans Troeskab og ikke om hans Bedragerier. Hvor let er det vel ikke, i de lykkelige Tider, at forglemme Bekymringer.

**Hyrden**, naar April-Maaned kommer, erindrer ikke de Kolde Dage: Men fører igien det hvide Øvæg ud af Stalden til de sædvanlige Skygger, og lader paa ny sin forladte Vib'e høre.

**Søemanden**, naar Binden er stillet, frygtes ikke, og bliver ikke mere bange; men gaaer fornøjet paa Forstavnens og synger imod Havet.

(gaaer bort.)

## Chvende Scene.

Værelser ved Jorden.

**Zyrenus** trækkende Sybaris med Mage efter sig.

**Zyrc.** Folg mig. Forgieves staaer du imod.

**Syb.** Men hvad vil du have?

**Zyrc.** At du undskylder for Tamyris mit Afslag.

**Syb.**

- Sib. E come?
- Irc. A lei  
Scoprendo il ver.
- Sib. E publicar vogliamo  
Un delitto comun?
- Irc. Voglio esser reo  
D'un desio di vendetta,  
Non d'un rifiuto. Andiamo.
- Sib. Senti. (Al riparo.) Io parlerò se vuoi:  
Ma col parlar scompongo  
Un idea più felice.
- Irc. E qual?
- Sib. Non ai  
Pronte tu su l'Eufrate a' cenni tuoi  
Navi, seguaci, ed armi?
- Irc. E ben, che giova?
- Sib. Ai reali giardini il fiume istesso  
Bagna le mura, e si racchiude in quelli  
Di Tamiri il soggiorno: ove tu voglia  
Col soccorso de tuoi  
L'impresa assicurar; per tal sentiero  
Rapir la sposa, e a te recarla io spero.
- Irc. Parmi che a poco a poco  
Mi piaccia il tuo pensier; ma non vorrei
- Sib. Fidati. Io vado: e a me co' tuoi più fidi  
Sollecito ti rendi

Irc,

Syb. Og hvorledes?

Hyrc. Ved at aabenbare hende Sandheden.

Syb. Men vil vi da giøre en Forseelse offentlig be-  
kiendt, som angaaer os begge.

Hyrc. Jeg vil være skyldig i Billien til at hevne  
mig, og ikke i at give hende Aflag. Lad  
os gaae.

Syb. Hør. (man forhindre det.) Jeg skal tale,  
dersom du vil: men ved at tale forvirrer jeg  
en Tanke som kunde være mere lykkelig.

Hyrc. Hvad er dette for en?

Syb. Har du ikke Skibe, Folge, og Vaaben før-  
dige til din Besaling paa Floden Euphrates?

Hyrc. Nu vel, hvad hielper dette?

Syb. Den samme Flod synder forbie de Kongelige  
Haver, og i disse er Tamyris Boelig: Hvor  
du ved Hielp af dine maae forsikre dette Fore-  
tagende; Paa denne Ven haaber jeg at bort-  
snappe Bruden og at overlevere dig hende.

Hyrc. Mig synes at dine Tanker efterhaanden be-  
hager mig; men jeg vilde ikke = =

Syb. Forlad dig til mig. Jeg gaaer: Og skynd  
dig snart at komme til mig, med dine troeste  
Folk.

*Syberius et Hyrcanus*

Hyrc.

## ATTO II.

*Irc.* A momenti verrò, vanne e m'attendì.

*Sib.* Vieni; che poi fereno  
Alla tua bella in seno  
Ti troverà l'aurora  
Quando riporta il dì.

Farai d'invidia allora  
Impallidir gli amanti:  
E senza affanni e panti  
Tu goderai così.

(parte.)

## Scena VIII.

*Ircano, Tamiri, e poi Mirteo.*

*Irc.* Oh qual rossore avranno  
Se m'arride il destino,  
E Scitalce, e Mirteo, Tamiri, e Nino!  
*(in atto di partire.)*

*Tam.* Che si fa? Che si pensa? Ancor non turba  
Il valoroso Ircano  
Ne pur con la minaccia i sonni al reo?

*Irc.* Ai difensor più degno. Ecco Mirteo.  
*(addita ironicamente Mirteo che viene:  
e poi parte.)*

*Tam.* Mirteo son vendicata?  
E' punito Scitalce?

*Mirt.* Egli di Nino  
E' prigionier. Come assalirlo?

*Tam.*

**Syrc.** Jeg skal komme inden saae Øyeblit, gaf og vent mig.

**Sib.** Kom; Thi Morgenroden skal derefter finde dig fornøjet i din Skionnes Arm, naar den anden Dag kommer.

Du skal da giøre de elskende Liebhabere blege af Misundelse; Og uden Bekymringer og Graad skal du saaledes fornøye dig.

(gaaer bort.)

### Ottende Scene.

**Syrcanus, Tamyris og siden Myrteus.**

**Syrc.** Af hvor skal de ikke bestaae med Skamme, baade Schtalces og Myrteus, Tamyris og Minus, dersom Skiebnen er mig gunstig.

(i det han vil gaae bort.)

**Tam.** Hvad gør man? Hvad tænker man? Endnu forstyrrer ikke den tapre Hyrcanus den Skylde i sin Sovn, end ikke med Trudster?

**Syrc.** Du har en værdigere Forsvarer. See der Myrteus.

(peegende med Spodsked paa Myrteus, som kommer. Og gaaer derpaa bort.)

**Tam.** Myrteus, er jeg hevnet? Er Schtalces straffet?

**Myrt.** Han er Min Fange. Hvorledes skal man falde ham an?

## ATTO II.

*Tam.* E Nino

Perchè l'imprigionò?

*Mirt.* Perchè ti offese

Nella sua reggia: e vuole

Della sorte del reo

Che decida Tamiri.

*Tam.* Addio Mirteo.

(in atto di partire in fretta.)

*Mirt.* Dove?

*Tam.* A Nino.

(come sopra.)

*Mirt.* Ah si presto

Tiranna m'abbandoni?

*Tam.* (Oh che importuno!) (impatiente.)

*Mirt.* Non ho pace per te: de'miei sospiri

Tu sei l'unico oggetto

*Tam.* Mirteo cangia favella, o cangia affetto.

Io tollerar non posso

Un querulo amator che sempre innanzi

Mesto mi venga; e che tacendo ancora

Con la fronte turbata

Mi rimproveri ogn'or ch io sono ingrata.

L'eterne tue querele

Soffribili non sono:

Odiami: ti perdono,

Se amar mi vuoi così.

Tam. Og hvorfor har Minus fængslet ham?

Myrt. Fordi han forstørrede dig paa Slottet: Og hun vil at Tamyris skal følde den Skyldiges Skiebne.

Tam. Farvel Myrteus.

(i det hun med Hast vil gaae bort.)

Myrt. Hvorhen?

Tam. Til Minus.

(som tilforn.)

Myrt. Af Tyran, forlader du mig saa hastig?

Tam. (Af, hvilken besværlig!) (utaalmodig.)

Myrt. Jeg har ikke Noe for din Skyld: Du er den eeneste Hensigt for mine Sufke = =

Tam. Myrteus, forandre din Tale, eller din Kierlighed. Jeg kand ikke fordrage en flagende Liebhaber, som altid kommer bedrovet for mine Øyne; og som tillige stiitende, med et forvirret Ansigt altid bebreider mig', at jeg er utaknemmelig.

Dine bestandige Klager ere utaaelige: Had mig:  
Jeg tilgiver dig, dersom du vil elste mig saaledes.

Co' pianti dell' aurora

Cominciano i tuoi pianti!

Ne son finiti ancora

Quando tramonta il dì.

(parte.)

## Scena IX.

*Mirteo, Semiramide, e Sibari.*

*Mirt.* Più sventurato amante

Non v'è di me.

*Sem.* Ne giunge ancor? S'affretti

(verso la scena.)

Scitalce.

*Mirt.* Ah se sapesti,

Signor, quai torti io soffro - - -

*Sib.* Il prigioniero,

(a Semiramide.)

Signore, è qui.

*Sem.* Fa che s'appressi.

(parte Sibari.)

*Mirt.* Oh Dio

Un solo istante - -

*Sem.* Parti, Mirteo. Codesta

Tua soverchia premura è poco accorta.

*Mirt.* Ah per me la pietà nel mondo è morta.

(parte.)

Sce-

Med Morgenrødens Taare begynder din Graad:  
Og de ere endnu ikke endte naar Sølen  
gaaer ned.

(gaaer bort.)

## Niende Scene.

Myrteus, Semiramis og Sybaris.

Myrt. En uløkseligere Elfende end jeg findes ikke.  
Sem. Endnu kommer han ikke? Man skynde paa  
Schalces.

(imod Siden af Skuepladsen.)

Myrt. Af dersom du vidste, Herre, hvad Uretter  
jeg fordrager = = =

Syb. Herre, Fangen er her.

(til Semiramis.)

Sem. Lad ham komme nærmere.

(Sybaris gaaer bort.)

Myrt. Af Himmel, et eeneste Øyeblik = =

Sem. Gak bort, Myrteus. Denne din alt for  
store Hast er lidet forsiktig.

Myrt. Af for mig er Medlidenhed i Verden ud-  
død.

(gaaer bort.)

## Scena X.

*Semiramide, Scitalce, Sibari.*

*Sem.* Come mi balza in petto  
Impaziente il cor! Più non posso  
Con l'idol mio dissimular l'affetto.

*Scit.* Eccomi. A che mi chiedi?

*Sem.* Or lo saprai.

(a *Scitalce.*)

Sibari t'allontana.

(a *Sibari che parte.*)

A nuovi oltraggi  
Vuoi forse espormi, o di mia morte è l'ora?

*Sem.* E come hai cor di tormentarmi ancora?  
Deh non fingiamo più: dimmi che vive  
Nel petto di Scitalce il cor d'Idreno.

Io ti dirò che in seno

Vive del finto Nino

Semiramide tua: che per salvarti  
Ti resi prigionier: ch'io fui l'istessa  
Sempre per te, che ancor l'istessa io sono:  
Torna, torna ad amarmi, e ti perdono.

*Scit.* Mi perdoni! e qual fallo?  
Forse i tuoi tradimenti?

*Sem.* Oh stelle! Oh Dei!  
I tradimenti miei! Dirlo tu puoi?  
Tu puoi pensarla?

*Scit.*

## Tiende Scene.

Semiramis, Scytalces og Sybaris.

**Semi.** Hvorledes slaer ikke mit utealmodige Hierte  
i mit Bryst! Jeg kand ikke meere skule min  
Kierlighed for den jeg elsker.

**Scyt.** See her er jeg. Til hvad Ende forlanger  
du mig?

**Sem.** Nu skal du faae det at vide.  
(til Scytalces.)

**Sybaris** gaf til Side.

(til Sybaris som gaaer bort.)

Vil du maaskee udsætte mig for fleere Beskjem-  
melser, eller er denne min Dods Time?

**Semi.** Men hvorledes har du det Hierte endnu at  
plage mig? Af lad os ikke meere forstille os:  
Siig mig, at Hydreni Hierte lever i Scytal-  
cis Bryst. Jeg vil sige dig, at din Semira-  
mis lever i den forstilte Min Bryst: At jeg,  
for at frelse dig har giort dig til Fange: At  
jeg endnu er den selvsamme som jeg altid har  
været for dig: Vend om, vend om igien at  
elske mig, og jeg tilgiver dig.

**Scyt.** Du tilgiver mig! Og hvad for Forseelse?  
Maaskee dine Forræderier?

**Sem.** Af Stierner! Af Gunder! Mine Forræderier!  
Kand du sige dette? Kand du tænke dette?

*Scit.* Eh ti conosco.

*Sem.* Udite,

Se mostra de' suoi falli alcun rimorso!

Io priego, egli m'insulta,

Io tutta umile, egli di sdegno acceso;

La colpevole io sembro, ed ei l'offeso.

*Scit.* No no, la colpa è mia, pur troppo sento  
Rimorso al cor, ma sai di che? D'un colpo  
Che lieve fù, nè vendicomini allora.

*Sem.* Barbaro, non dolerti, ai tempo ancora.

Eccoti il ferro mio, da te non cerco

Difendermi, o crudel: faziati, impiaga;

Passami il cor; già la tua mano apprese

Del ferirmi le vie. Mira, son queste

L'orme del tuo furor: Ti volgi altrove?

Riconoscile, ingrato, e poi mi svena.

*Scit.* Vâ, non ti credo.

*Sem.* O crudeltade! o pena!

Tradita, spazzata

Che piango! che parlo!

(da se.)

Se pieno d'orgoglio

Non crede al dolor!

Che possa provarlo,

Quell'anima ingrata,

(a Scitalce.)

Quel petto di Scoglio,

Quel barbaro cor.

Sentirsi

**Scyt.** Eh; jeg fiender dig?

**Sem.** Hør engang, om han viser nogen Fortrydelse over sine Feyler! Jeg beder, han bespotter mig, jeg er gandske ydmyg, han er optændt af Brede; jeg synes at være den Skyldige, og han den Fortvnedede.

**Scyt.** Ney ney, Skylden er min, jeg finder desværre Fortrydelse i Hierret, men veed du hvorover? Over et Sted, som var saa ringe, at jeg ikke paa den Tid hevnede mig.

**Sem.** Barbar, beklag dig ikke, du har endnu Tid. See der har du min Kaarde; for dig, du Grumme, forlanger jeg ikke, at forsvare mig; Mæt dig', saar mig, giennemboer mit Hierete; din Haand har allerede lært Beyene at saare mig paa. See disse ere Fodspor paa din Galskab. Bender du dig andensteds hen? Erkiende samme, Utaknemmelige, og siden dræb mig.

**Scyt.** Gak, jeg troer dig ikke.

**Sem..** Af Grumhed! Af Pine!

Forraad, og foragtet, hvorför græder jeg! Hvorfor taler jeg! (for sig selv.)

Dersom han, fuld af Stolthed, ikke troer min Sorrig! Gid han maae forsøge det, den utaknemmelige Siel,

(til Scytalces.)

Det Steen-Hierte, det Barbariske Hierte.

Alt

Sentirsi morire,  
 Dolente  
 E perduta.  
 Trovarsi innocente!  
 Non esser creduta!  
 Chi giunge a soffrire  
 Tormento maggior!  
 (parte.)

### Scena XI.

*Scitalce.*

Partì l'infida, o mi lasciò nel seno  
 Un tumulto d'affetti  
 Fra lor nemici. Il suo dolor mi spiace,  
 La sua colpa abborrisco; e il core intanto  
 Di rabbia freme, e di pietà sospira:  
 E mi si desta il pianto in mezzo all'ira.  
 Così fra dubbj miei  
 Son crudo a me, non son pietoso a lei.

Rondi-

At finde Døden, sorgende og fortapt.

(for sig selv.)

At befinde sig uskyldig! ikke være troet!

Hvo kommer vel til at taale større Pine!

(gaaer bort.)

## Ellevte Scene.

Scytalces.

Den Utroe er gaaet bort, og har efterladt mig  
en Uroelighed af stridige Tilbøreligheder i mit  
Bryst. Hans Sorrig mishager mig, for  
hans Fehl hær jeg Afskye; imidlertid smyser mit  
Hierte af Brede, og sukker af Medlidenhed:  
og jeg opvækkes til Graad midt i Breden.

Saaledes, ved mine Tivil, er jeg haard mod  
mig selv, og ikke medlidende mod hende.

Svalen,

Rondinella, a cui rapita

Fù la dolce sua compagna

Vola incerta, va smarrita

Dalla selva alla campagna,

E si lagna

Intorno al nido

Dell' infido

Cacciator.

Chiare fonti, apriche rive

Più non cerca, al dì s'invola;

Sempre sola

E finche vive

Si rammenta il primo amor.

*Fine dell' Atto Secondo.*



Atto

Svalen, som har mistet sin fiere Mage flyver,  
uvist og forvildet fra Skoven til Marken,  
og beklager sig omkring sit Reede over den  
falske Jæger.

Den søger ikke meere Flare Kilder, og angeneme  
Aaer, men flyer for Dagen; Altid allene  
og saa længe den er til, erindrer den sig den  
første Kierlighed.

**Ende paa den anden Act.**



**Tredie**

## Atto Terzo.

## Scena I.

Campagna su le rive dell' Eufrate. Mura de' giardini reali da un lato con cancelli aperti. Navi nel fiume che ardono.

Zuffa già incominciata fra le guardie Assire, e Soldati Sciti, gli ultimi de' quali si disperdonno inseguiti dagli altri. Poi

*Ircano, e Mirteo combattendo. Il primo cade: L'altro gli guadagna la spada.*

*Mirt.* Cedi il ferro, o t'uccido.

*Irc.* Il ferro avrai  
Quand'io rimanga estinto.

*Mirt.* Empio vivrai: ma disarmato e vinto.  
(gli leva la spada.)

*Irc.* Astri nemici!

*Mirt.* Assiri.  
Al Re lo Scita altero  
Prigionier conducete.

*Irc.* Jo prigioniero!  
Quest' insolente oltraggio  
Pagherai col tuo sangue.

*Mirt.*

# Tredie Act.

## Første Scene.

En Mark ved Floden Euphrates. Mure af de Kongs  
gelige Haver, paa den ene Side med aabne  
Skranker. Skibe paa Floden som  
staaer i Brand.

Striden er allerede begyndt imellem den Assyriske Vagt  
og de Schytiske Soldater, hvilke sidste bliver slagne  
og forfulgt af de andre. Derefter

Syrcanus, og Myrteus stridende. Den første  
falder: Den anden bliver Mester af  
hans Raarde.

Myrt. **O**vergiv din Raarde, eller jeg dræber dig.  
Hyrc. Du skal face min Raarde, naar jeg bliver  
dræbet.

Myrt. Du Ugudelige skal leve! Men overgæloss og  
overvunden.

Hyrc. (Fratager hant Raarden.) Ugunstige Stierner!

Myrt. Assyrier, fører den hoomodige Schytier fan-  
gen til Kongen.

Hyrc. Jeg fangen! Denne overmodige Besie-  
melse skal du betale med dit Blod.

G

Myrt.

*Mirt.* Eh di minace

Tempo or non è. Grazia, e pietade implora

*Irc.* Grazia; e pietà? Farò tremarvi ancora.

In mezzo alle tempeste

Scoglio battuto in mar,

Da lungi fa tremar

Navi e nocchieri.

Fra l' onde più funeste

Lo scoglio tuo farò:

E il fasto io frangerò

De' tuoi pensieri.

(Ircano parte fra le guardie Assire.)

## Scena II.

*Mirteo, Sibari con spada nuda.*

*Sib.* Mirteo respira, ormai salva è Tamiri:

Lode agli Dei.

(rimette la spada.)

*Mirt.* Quanto ti deggio, amico!

(l'abbraccia.)

*Sib.* Il tuo maggior nemico

Non ti è noto però.

*Mirt.* Lo so: Scitalce

Funesto è all'amor mio.

*Sib.*

**Myrt.** Ey! det er nu ikke Tid til Trudster. Bed om Naade og Medlidenhed.

**Syrc.** Naade og Medlidenhed? Jeg vil endnu komme eder til at fsielve.

Midt i Storm og Uvær, kommer en Klippe som staaer langt horte i Havet, Skibe og Sæfolk til at fsielve.

I blant de grueligste Bolger skal jeg være din Klippe: Og jeg skal bryde dine Tankers Stolthed.

(Hyrcanus gaaer bort blant den Assyriske Vagt.)

## Aanden Scene.

**Myrteus, Sybaris med blottet Kaarde,**

**Syb.** Myrteus faae til Live igien, nu er Tampris frelst: Himlen være lovet.

(Lukker sin Kaarde ind igien.)

**Myrt.** Hvormeget er jeg dig skyldig min Ven!

(Omfavner ham.)

**Syb.** Din største Flende er dig dog ikke bekjendt.

**Myrt.** Jeg veed det: Scytalces, er stadelig for min Kierlighed.

## ATTO III.

*Sib.* Scitalce è quello  
Che col nome d' Idreno  
Ti rapì la germana.

*Mirt.* Oh Dei! che dici!

*Sib.* Non dubitarne: è desso.

*Mirt.* Ah non a caso il cielo  
Il reo mi guida innanzi. Il suo castigo  
E' mio dover.

(in atto di partire.)

*Sib.* Dove t' affretti? Ascolta:

(trattenendolo.)

Regola almen lo sdegno.

*Mirt.* Non soffre l'ira mia freno, e ritegno.

(parte.)

## Scena III.

*Sibari solo.*

Quell'ira ch'io destai

Molto giovar mi può. Scitalce estinto

Dal timor mi difende

Ch'ei palesi il mio foglio:

E di lei che m'accende

Un inciampo mi roglie al letto, al foglio.

Or

**Syb.** Schytalces er den som under Navn af Hndrenus bortsnappede din Søster.

**Myrt.** Aæ! Himmel! Hvad siger du?

**Syb.** Evolv ikke derom: Han er den selv samme.

**Myrt.** Af Himlen fører mig ikke af en Hendelse den Skyldige for Dynene. Hans Straf er min Pligt.

(i det han vil gaae bort.)

**Syb.** Hvor haster du hen? Hør:

(holdende ham tilbage.)

Styr i det mindste din Brede.

**Myrt.** Min Brede taaler ikke Tomme og Tilbage hold.

(gaaer bort.)

## Tredie Scene.

Sybaris allene.

Den Brede som jeg har oppaakt kand hielpe mig meget. Schytalces Udryddelse forsvarer mig for den Frygt at han maatteaabenhæbare mit Brev: Og borritager mig en Ansteds Steen, at jeg kand nyde Seng og Throne med den som antænder mig.

Or che sciolta è già la prora

Sol si pensi a navigar.

Quando fu nel porto ancora

Era bello il dubitar,

*(parte.)*

### Scena IV.

Gabinetti reali.

*Semiramide, uno de' custodi, poi Scitalce.*

*Cavalli suoi scindono.*

*Sem.* Nol voglio udir. Da questa reggia Ircano

Parta a momenti.

Io tremo

*(alla guardia che parte)*

Ripensando a Mirteo. Con quale orgoglio

Or mi parlò! Non è suo stil. Che avvenne?

Che vuol? Mi ravvisò? Principe ah siamo

*(a Scitalce che arriva.)*

In gran periglio entrambi. Ho gran sospetto

Che Mirteo ci conosca.

Per questi istanti a pena

Ch'io parlo teco a differir la pugna

Indussi il mio furor.

*Scit.* Rendimi il brando;

Lasciami dunque in libertà.

*Sem.* Vincendo

Che giova a me, quando ei miscoppa? Ah pensa.

Che

Nu da Skibet er lost og færdig, tænke man eene  
paa at seyle.

Da det endnu var i Havnene, var det vel nok at  
tvivle.

(gaaer bort.)

## Fierde Scene.

Kongelige Cabinetter.

Semiramis, en af Vagten, derefter Scytalces.

Sem. Jeg vil ikke høre ham. Hyrcanus skal paa  
Dyeblikket gaae bort fra dette Kongerige.

(til Vagten, som gaaer bort.)

Jeg stielver ved at tænke paa Myrteus. Med  
hvilken Stolthed talte han nu med mig! Det  
er ikke hans Maade. Hvad er hendet? Hvad  
vil han? Er han bleven mig var? Prins, af  
vi ere begge i en stor Fare.

(til Scytalces som kommer.)

Jeg har en stor Mistanke om at Myrteus  
maae fiende os. I dette Dyeblik, da jeg  
neppe begyndte at tale med dig, har jeg over-  
talt min Hidsighed til at opsette Striden.

Scyt. Giv mig min Raarde igien, lad mig da i  
Frihed.

Sem. Om jeg end vinder, hvad fand det hiel-  
pe mig, naar han rober mig? Af betæn-

- Che all'estrema sventura  
Io ridotta sarei.**
- Scit.** Questa è tua cura.
- Sem.** Ma se senza tuo danno  
Tu potessi salvarmi,  
Nol faresti o crudel?
- Scit.** La tua salvezza  
Non dipende da me.
- Sem.** Da te dipende.  
Odimi sol.
- Scit.** Parla. (Che mai puo dirmi.)
- Sem.** Se la tua man mi porrà  
Tutto in pace farà. Vedrà Mirleo  
Col felice Imeneo  
Giustificato in noi l'antico errore.  
L'armi d'Egitto, i miei fedeli, e i tuoi,  
Se ben scoperta io sono  
Saran bastanti a conservarci il trono.  
Oh viver fortunato,  
Oh dolce uscir di vita.  
Coll' Idol mio, col mio Seitalce unita!
- Scit.** (Se men la conoscessi io cederei.)
- Sem.** Parla.
- Scit.** Rendimi il brando.
- Sem.** A ciò rispondi.
- Scit.**

at jeg ville blive bragt til den yderste Ulykke.

**Scyt.** Det er din Sag.

**Sem.** Men dersom du uden din Skade kunde frelse mig, vilde du ikke giøre det, du grumme?

**Scyt.** Din Frelse staarer ikke til mig.

**Sem.** Det staarer til dig. Hør mig Kunns.

**Scyt.** Tal. (Hvad kand hun vel sige mig?)

**Sem.** Dersom du rækker mig din Haand vil altting forblive i Fred. Myrteus vil see, ved en lykkelig Formæling, den gamle Bildsfarelse retfærdigjort i os. De Egyptiske Vaaben, mine troe Undersætter tillige med dine, om jeg end bliver røbet, skal være mægtige nok til at bevare os Thronen Af lyksalige Liv, af hvilken sed Udgang af Verden, foreenet med min Elskelige, med min Scytalces!

**Scyt.** (Dersom jeg kiendte hende mindre ville jeg give ester.)

**Sem.** Tal.

**Scyt.** Giv mig min Raarde igien.

**Sem.** Svar dertil.

*Scit.* Vuoi dunque ch'io risponda? Odimi. Esposto  
 Degli uomini allo sdegno,  
 All'ira degli Dei  
 Prima d'esserti sposo esser vorrei.

*Sem.* E questa è la mercede,  
 Che rendi a tanto amore,  
 Anima senza legge, e senza fede?

*Scit.* E ansor con tanto orgoglio. - - -

*Sem.* Taci, ingiurie novelle udir non voglio.  
 Custodi olà, rendete  
 Il brando al prigionier; libero sei;  
 Va pur dove ti guida  
 Il tuo cieco furor: vanne ma pensa  
 Ch'oggi ridotta alla sventura estrema  
 Vendicarmi saprò; pensaci e trema.

Fuggi dagli occhi miei  
 Perfido, ingannator.  
 Ricordati che sei,  
 Che fosti un traditor,  
 Ch'io vivo ancora.

Misera a chi serbai  
 Amore, e fedeltà?  
 A un barbaro che mai  
 Non dimostrò pietà,  
 Che vuol ch'io mora.

(parte.)

Sce-

**Scyt.** Vil du da at jeg skal svare? Hør mig. Jeg  
vilde hellere være blottet for Menneskenes og  
Gudernes Brede, forend jeg vilde være din  
Gemahl.

**Sem.** Og dette er Belønningen, som du giengel-  
der saa stor en Kierlighed med, o Siel uden  
Love, og uden Troe?

**Scyt.** Og endnu med saa stor en Stolthed - -

**Sem.** Tie stille, jeg vil ikke høre nye Skieldssord.  
Holla Vægtene, giv den Gangne Kaarden  
tilbage; Du er frie; Gak fun hvorhen din  
blinde Raserie leeder dig: Gak, men tænk,  
at da jeg i Dag er bragt i den yderste Ulykke,  
jeg skal vide at hevne mig; Tænk derpaa og  
skielv.

Flue fra mine Øyne, Utroe, Bedrager, erindre  
Dig at du er og har været en Forvæder, at  
jeg endnu lever.

Teg elendige, for hvem har jeg bevaret Kierlighed,  
og Troeskab? For en Barbar, som aldrig  
har viist Medlidenhed, og som vil min  
Død.

(gaaer bort.)

Femte

## Scena V.

*Scitalce, poi Tamiri.*

*Scit.* Dove son! Che ascoltai! Tanta fermezza  
Può mostrar chi tradisce? oh Dei! Se mai  
Ingannato io mi fossi? - - - eh che son folle.  
Risolviti o Scitalce,  
E detesta una volta i tuoi deliri.

*Tam.* Principe - - -

*Scit.* Alfin Tamiri

(risoluto.)

M'avveggo dell'error. Teco un ingrato  
So che fin'ora io fui: ma più nol sono.  
Concedimi, io l'imploro, il tuo perdono.

*Tam.* (Nino parlò per me.) Finger tu puoi.  
Nol crederò se pria  
La tua destra non stringo.

*Scit.* Ecco la destra mia. Vedi s'io fingo.

## Scena VI.

*Mirteo, e detti.*

*Mirt.* Così vieni a pugnar? Chi ti trattiene?

*Scit.* Mirteo per quanto io tardi,  
Troppo sempre a tuo dann'  
Sollecito sarò.

*Mirt*

## Femte Scene.

Scytalces, derefter Tamyris.

Scyt. Hvor er jeg! Hvad har jeg hørt! Saa stor Bestandighed kand den vise som er en Forreder? Af Himmel! Dersom jeg vel nogentid havde bedraget mig? - En hvor er jeg saa belig. Beslut dig til noget, o Scytalce, og sat engang Afske for dine Raserier.

Tam. Prins.

Scyt. Om sider Tamyris,

(behjertet.)

bliver jeg Bildfarelsen var. Jeg veed at jeg hidindtil har været en Utaknemmelig mod dig: Men jeg er det ikke meere. Forund mig din Fortladelse, jeg beder.

Tam. (Minus har talt for mig.) Du kand forstille dig. Jeg vil ikke troe det, dersom jeg ikke først saaer din Haand.

Scyt. Der er min Haand. See om jeg forstiller mig.

## Siette Scene.

Myrteus og de forrige.

Myrt. Saaledes kommer du at stride? Hvem holder dig tilbage?

Scyt. Myrteus, saa længe jeg end cover, vil jeg dog altid til din Skade være hastig nok.

Myrt.

*Mirt.* Dunque si vada.

*Tam.* No no: già tutto è in pace?

che si pugni per me più non intendo.

*Scit.* Sodisfarlo convien. Prencce r'attendo.

Odi quel fasto?

(a Tamiri.)

Scorgi quel foco?

Tutto fra poco

Vedrai mancar

Al gran contrasto

Vedersi appresso,

Non è l' istesso

Che minacciar.

(parte.)

## Scena VII.

*Tamiri e Mirteo.*

*Tam.* (S'impedisca il cimento:

Si voli al Re.)

(in arco di partire)

*Mirt.* Così mi lasci? Almeno

Guardami ingrata, e parti.

*Tam.* Mirteo non lusingarti. Io ben conosco,

Tutti i meriti tuoi.

Ma Scitalce mi piace!

Sol per lui di catene ho cinto il core.

*Mirt.*

**Myrt.** Man gaae da.

**Tam.** Ney ney: Alting er allerede fredelig. Jeg forlanger ikke meere at man stride for mig.

**Scyt.** Man maae fyldestgjøre hans Forlangende. Prins jeg venter Dig.

Hører du hvilken Hoffærdighed?

(til Tamyris.)

Seer du hviiken Fld? Men alting skal du inden fort Eid see at falde.

At see sig nær ved en stor Striid, er ikke det samme som at bruge Trudsler.

(gaaer bort.)

## Sybende Scene.

Tamyris og Myrteus.

**Tam.** (Man forhindre Striden: Man haste til Kongen.)

(i det hun vil gaae bort.)

**Myrt.** Forlader du mig saaledes? Betragt mig i det mindste, du Utaknemmelige, og gak bort.

**Tam.** Myrteus, smigre ikke for dig selv. Jeg kender vel alle dine Fortienester. Men Scytalces behager mig: Allene for hans Skyld har jeg omgivet mit Hierde med Lenker.

Myrt.

*Mirt.* Ma la ragion?

*Tam.* Ma la ragione è amore.

D'un genio che m'accende

Tu vuoi ragion da me?

Non ha ragione amore,

O se ragione intende,

Subito amor non è.

Un' amoroso foco

Non può spiegarsi mai.

Di, che lo sente poco

Chi ne ragiona assai,

Chi ti fa dir perche.

(parte.)

### Scena VIII.

*Mirteo solo.*

Or vâ, servi un'ingrata: il tuo riposo

Perdi per lei, consacra a suoi voleri

Tutte le cure tue, tutti i pensieri.

Ecco con qual mercè

Poi si premia la fè di chi l'adora.

Diviene infida, e ne fa pompa ancora.

Sen-

Myrt. Men Alarsagen?

Tam. Alarsagen er Kierlighed.

For en Tilbørelighed som antænder mig forlanger  
du Alarsag af mig? Kierlighed har ingen  
Alarsag, og dersom den har saadant, da  
er den straxen ikke Kierlighed.

En brændende Kierlighed kan aldrig forklare sig.  
Siig, at den finder lidet dertil, som taler  
meget derom, og som veed at sige dig  
Alarsagen.

(gaaer bort.)

## Ottende Scene.

Myrteus allene.

Gak nu hen, og tien en utaknemmelig: Din Roe-  
lighed taber du for hendes Skyld, opofre til  
hendes Villie al din Omhue og alle dine Tan-  
ker. See saa med hvad Belonning man ve-  
derlægger dens Troestab som tilbeder hende.  
Hun bliver utroe, og versommer sig endnu der-  
af oven i Risbet.

Sentirsi dire

Dal caro bene,  
Ho cinto il core  
D'altre catene!  
Quest' è un martire,  
Quest' è un dolore,  
Che un'alma fida  
Soffrir non può.

Se la mia fede

Così l'affanna,  
Perchè tiranna  
M'innamorò.

(parte.)

### Scena IX.

Anfiteatro con cancelli chiusi dai lati, e trono  
da una parte.

*Semiramide, con guardie, e popolo, Sibari,  
poi Ircano.*

*Sem.* Fra tanti affanni miei

Vorrei - - -

Ma poi mi pento

E palpitando io vo - - -

*Irc.* A forza io passerò. *(di dentro.)*

*Sib.* Quai grida io sento!

*Irc.* Mi si contendere il varco?

*(alle guardie entrando in scena.)*

*Sem.* Così partisti?

Qual mai ragion sopra una man pretendi

Che riuscisti?

*Irc.*

At høre sig sige, af sin Eiere Eiselige, mit Hiertie  
er fængslet med andre Baand! Dette er  
en Plage, dette er en Sorrig, som en  
troe Siel ikke kan taale.

Maar min Troestab saaledes besværer hende, hvor  
for har da den Tyran giort mig forelæst.  
(gaaer bort.)

### Riende Scene.

En Skueplads med lufte Skranker paa Siderne, og  
Throne paa den eene Side.

Semiramis med Vagt, og Folket, Sybaris,  
derefter Hyrcanus.

Sem. Ved saa store Bekymringer vilde jeg = = =  
men siden fortryder Det mig, og jeg  
kielver = = =

Syrc. Med Magt vil jeg trænge igjennem.

(inden for.)

Syb. Hvad for en Raaben hører jeg!

Syrc. Forhindrer man mig Indgangen?

(til Vagten i det han kommer ind  
paa Skuepladsen.)

Sem. Er du saaledes bortreist? Hvad Ret for-  
meener du vel at have over en Haand som du  
har afflaaet?

## ATTO III.

*Irc.* Io ricusai la morte:

Avvelenato il nappo

Sibari avea, Fu suo consiglio ancora

La tentata rapina. Egli è l'autore

D'ogni mio fallo.

*Sib.* Ah mentitor!

*Irc.* Su gli occhi

Del tuo Re questo acciar - - -

(in atto di ferire.)

*Sem.* Non più. Per ora

Non voglio esaminar qual sia l'indegno.

Olà. Si dia della bataglia il segno.

(mentre Semiramide va sul trono, Ircano si ritira da un lato in faccia a lei. Sibari resta alla sinistra del trono; suonano le trombe, s'aprono i cancelli, dal destro de' quali viene Mirteo e dall' opposto Scitalce, ambedue senza spada, senza cimiero, e senza manto.)

## Scena ultima.

*Mirteo, Scitalce, poi Tamiri, e detti.*

*Mirt.* (Al traditore in faccia il sangue io sento  
Agitar nelle vene. (guardando Scitalce.)

*Scit.* (Io sento il core

Agitarsi nel petto in faccia a lei.

(guardando Semiramide.)

*Sem.* (Spettacolo funesto agli occhi miei!)

(Due Capitani delle guardie presentano l'armi a Scitalce, e a Mirteo e si ritirano appresso i cancelli. Mentre Mirteo e Scitalce si muovono per combattere esce frettolosa Tamiri.)

Tam.

**Syrc.** Jeg har afslaaet at dse: Sybaris havde for-  
givet Beggeret. Det var tillige hans Tanke  
at lobe af med Byttet. Han er Ophavsmann-  
den til al min Fejl.

**Syb.** Af Løgner!

**Syrc.** For din Konges Dyne skal denne Kaarde : : :  
(i det han vil siude til.)

**Sem.** Ikke meere. For nærværende Tid vil jeg  
ikke undersøge hvo den uværdige maae være.  
**Holla.** Man give Tegn til Striden.

(Imidlertid Semiramis gaaer paa Thronen begi-  
ver Hyrcanus sig til en Side lige for hen-  
de. Sybaris bliver staaende ved den  
venstre Side af Thronen; Under Trom-  
petters Lyd, aabnes Skrankerne, fra  
hvis høyre Side Myrteus kommer, og  
fra den venstre Scytalces, begge uden  
Kaarde, uden Hjelm, og uden Kappe.)

## Sidste Scene.

Myrteus, Scytalces, derefter Tamyris  
og de forrige.

Myrt. (I Forræderens Nærvarelse merker jeg  
Blodet at bevæge sig i mine Arær.  
(seende paa Scytalces.)

Scyt. (Jeg føler Hjertet at slaae i mit Bryst, i  
hendes Alsyn.

(seende paa Semiramis.)

(Evende Hovedsmænd af Bagten rejser Scytal-  
ces og Myrteus Vaabnene, og gaaer til  
side ved Skrankerne. Imidlertid Myr-  
teus og Scytalces bevæger sig for at stri-  
de kommer Tamyris hastig frem.)

*Tam.* Ah fermati Mirteo. Sai ch'io non voglio  
Più vendetta da te.

*Mirt.* Vendico i miei  
Non i tuoi torti: è un traditor costui,  
Mentisce il nome: egli s'appella Idreno;  
Egli la mia germana  
Dall'Egitto rapì.

*Sib.* (Stelle che fia!)

*Scit.* Saprò qualunque io sia - - -

*Sem.* Mirteo t'inganni.

*Mirt.* Nella reggia d'Egitto  
Sibari lo conobbe egli l'affirma.

*Sib.* (Aime!)

*Scit.* Che! Mi tradisci                                     (*a Sibari.*)  
Perfido amico! „E ver mi finsi Idreno:  
„E'ver la tua germana  
„Là del nilo alle sponde  
„Rapii: tra fissi: e la gitrai nell'ondate

*Mirt.* „Empio! Inumano! „

*Scit.* In questo foglio vedi,  
S'ella fu, s'io son reo.  
Sibari lo vergò, leggi Mirteo.

(*lo da a Mirteo.*

*Sib.* (Tremo.)

*Sem.* (Che foglio è quello?)

*Mirt.* Amico Idreno                                     (*legge.*)  
Ad altro amante in seno

*Sem.*

Tam. Af holdt inde, Myrteus. Ved du vel, at jeg ikke fortanger mere Havn af dig.

Myrt. Jeg hevner mine og ikke dine Uretter: Denne er en Forraader, han fornægter sit Navn: Han falder sig Hydrenus; Han bortsnappede min Søster fra Egypten.

Syb. (Stierner! Hvad vil her blive af.)

Scyt. Jeg skal vide i hvo som helst jeg er . . .

Sem. Myrteus, du bedrager dig.

Myrt. I Kongeriget Egypten har Sybaris fiendt ham, han bekræfter det.

Sib. (Af vee mig!)

Scyt. Hvad! Forraader du mig, trolsse Ven!  
„Det er sandt, jeg gav mig ud for Hydrenus:  
„Det er sandt jeg bortsnappede din Søster ved  
„Strandbreden af Floden Nilus: jeg dræbte  
„hende, og fastede hende i Floden.

Myrt. „Ugudelige? Umenneskelige!“

Scyt. See her i dette Blad, om hun var den skyldige, eller om jeg er det, Sybaris har skrevet det, læs Myrteus.

(han giver det til Myrteus.)

Syb. (Jeg skielver.)

Sem. (Hvad er dette for et Brev?)

Myrt. Min Ven Hydrenus.

(han læser.)

Du fører selv din Semiramis i en anden

*Semiramide tua porti tu stesso;  
 L'insidia è al Nilo appresso. Ella che brama  
 Solo esporti al periglio  
 Di doverla rapir, ti finge amore,  
 Fugge con te, ma col disegno infame  
 Di privarti di vita,  
 E poi trovarsi unita  
 A quello, a cui la stringe il genio antico.  
 Vivi; ha di te pietà Sibari amico.*

*Sem.* (Anima rea.)

*Tam.* (Che incontro! )

*Mirt.* „Sibari: Io non t'intendo. In questo foglio  
 „Sei di Scitalce amico: e pur poc'anzi  
 „Da me (lo sai) tu lo volevi oppresso.  
 „Come amico e nemico  
 „Di Scitalce esser può Sibari istesso?

*Sib.* „Allor---(Mi perdo.) Io non credea --- Parlai ---

*Mirt.* „Perfido ti confondi. Ah Nino, è questi  
 „Un traditor: da labbri suoi si traggia  
 „A forza il ver.

*Sem.* „(Se qui a parlar l'astringo,  
 „Al popolo ei mi scopre,) In chiuso loco  
 Costui si porti. E farà mia la cura  
 „Che tutto ei sveli.

*Sib.* „A che portami altrove?  
 Qui parlerò.

*Sem.* „No, vanne, i detti tuoi  
 „Solo ascoltar vogl'io.

*Scit.*

Liebhaberes Arm; Snaren er opsat tæt  
ved Nil-Strømmen. Hun som allene for-  
langer at udsette dig for Faren med at  
bortsnappe hende, forstiller sin Rierlighed  
til dig, og flygter med dig, men med det  
skammelige Forsæt at stille dig ved Livet,  
og siden at finde sig forenet med den hun  
har knyttet sit gamle Rierligheds Baand.  
Lev vel; Sybaris din Ven har Medli-  
denhed med dig.

Sem. (Vanartige Siel.)

Tam. (Hvilket Møde!)

Myrt. „Sybaris: Jeg forstaer dig ikke. I dette  
„Brev er du Scytalces Ven: Og dog for fort  
„Eid siden (du veed det selv) vilde du have ham  
„undertrykt. Hvorledes kan den samme Syba-  
„ris være Ven og Fiende tillige af Scytalces?

Syb. „Paa den Eid = = = (Jeg bliver borte i det)  
„Jeg troede ikke = = = jeg talte = = =

Myrt. „Troelose, du forvilder dig. Af Minus,  
„denne er en Forraeder: Man tvinge Sand-  
heden af hans Mund med Magt.

Sem. (Dersom jeg her tvinger ham til at tale, rober  
„han mig for Folket.) Man bringe denne til et  
„indelukti Sted. Og det skal være min Sag at  
„faae ham til at aabenbare Alting.

Syb. „Til hvad Ende skal jeg gaae andensteds hen?  
„Her vil jeg tale.

Sem. „Ney, Gaf, dine Ord vil jeg allene høre.

*Stit.* „Perchè ?

*Mirt.* „Resti.

*Irc.* „Si senta.

*Sib.* „Udite.

*Sem.* „(Oh Dio !)

*Sib.* „Semiramide ami. Lo tacqui, intesi  
„L'amor suo con Scitalce. A lei concessi  
„Agio a fuggir: quanto quel foglio afferma  
„Finsi per farla mia.

*Scit.* „Fingesti ! Io vidi  
„Pure il rival : vidi gli armati.

*Sib.* „Io fui  
„Che mal noto fra l'ombre  
„Su'l Nilo v'attendea. Volli assalirti  
„Vedendoti con lei.  
„Ma fra l'ombre in un tratto io vi perdei.

*Scit.* „Ah perfido ! (Che feci !)

*Sib.* „Udite : ancora  
„Molto mi resta a dir.

*Sem.* „Sibari, basta.

*Irc.* „No, pria si chiami autore  
„De' falli apposti a me.

*Sib.* „Tutti son miei.

*Sem.* „Basta, non più.

*Sib.* „No, non mi basta.

*Sem.* „(Oh Dei !)

*Sib.*

**Scyt.** „Hvorfor?

**Myrt.** „Bliiv her.

**Gyrc.** „Man høre ham.

**Syb.** „Herer.

**Sem.** „(Af Himmel!)

**Syb.** „Semiramis har jeg elsket. Jeg har fortiet det,  
„da jeg merkede hendes Kierlighed til Scytalces.  
„Jeg forstakkede hende beqvem Leylighed til at  
„flygte: Alt hvad dette Blad bekræfter har jeg op-  
„spundet, for at giøre hende til min Eyendom.

**Scyt.** „Du har opspunden det! Jeg saae dog Ned-  
„beileren: Jeg saae de bevebnede.

**Syb.** „Jeg var den som ubekjndt i Skyggen ved  
„Nil-Strommen ventede paa eder. Jeg vilde  
„oversalde dig, da jeg saae dig med hende. Men  
„i Mørket forsvandt I for mig i et Øyeblif.

**Scyt.** „Af Treelose! (Hvad har jeg gjort!)

**Syb.** „Hør: endnu bliver der meget for mig tilba-  
„ge at sige.

**Sem.** „Sybaris, det er nok.

**Gyrc.** „Ney; Forst falde man Ophavsmanden til  
„de Forseelser mig ere tillagde.

**Syb.** „De ere alle mine.

**Sem.** „Nok sagt, ikke meere.

**Syb.** „Ney, det er mig ikke nok.

**Sem.** „(Af Himmel!)

**Syb.**

*Sib.* Giacchè perduto io sono,  
Altri lieto non sia. Popoli a voi  
Scopro un'inganno, aprite i lumi: ingombra  
Una femina imbell'e il vostro impero - - -

*Sem.* Taci. (E' tempo d'ardir.) Popoli è vero.  
(*s'alza in piedi su'l trono.*)

Semiramide io son: del figlio in vece  
Regnai fin'or, ma per giovarvi „Io tolsi  
„Del regno il freno ad una destra imbell'e  
„Non arta a moderarlo: io vi difesi  
„Dal nemico furor: d'eccelse mura  
„Babilonia adornai:  
„Coll armi io dilatai  
„I regni dell'Asiria. Assiria istessa  
„Dica per me, se mi provò fin ora  
„Sotto spoglia fallace  
„Ardita in guerra, e moderata in pace.,,  
Se sfegnate ubbidirmi, ecco depongo  
Il ferto mio, non è lontano il figlio:  
(*depone la corona sul trono.*)

Dalla reggia vicina  
Porti su'l trono il piè.

*Coro.*

Viva lieta, e sia Regina  
Chi fin'or fu nostro Rè.

(*Semiramide si ripone in capo la corona.*)

*Mirt.* Ah germana!

*Sem.* Ah Mirteo!

(*scende dal trono, ed abbraccia Mirteo.*)

*Scit.*

**Syb.** Siden jeg dog er i Fordervelse, skal en anden heller ikke være glad. I Folk! Eder aabenbarer jeg et Bedragerie, aabner Dyrnene: Et svage Fruentimmer besidder eders Rige = = =

**Sem.** Tie stille (Det er Lid at tage Mod til sig.)  
I Folk! Det er sandt.

(reiser sig op paa Thronen.)

Jeg er Semiramis. I min Sons Sted har jeg hidindtil regieret; men til eders Gavn og Beste. „Jeg har borttaget Regeringens Tomme fra en svag Haand, som ikke var skikket til at styre den: Jeg har forsvarer eder fra en fiendtlig Bredde: jeg har prydet Babylon med høye Muure; Jeg har med Vaaben udvældet Assyriens Riger. Assyrien selv maa sige det for mig, om den ikke har fundet mig, under den forstilte Klædning, mandig i Krig, og maadeslig i Fred... Dersom det mishager eder at adlyde mig, da seer jeg nedlægger min Krone, Sonnen er ikke langt borte.

(nedlægger Kronen paa Thronen.)

Fra det næste Slot komme han at bestige Thronen.

### Chorus.

Leve fornøyet, og være vor Dronning, hun som hidindtil har været vores Konge.

(Semiramis sætter sig Kronen igien paa Hovedet.)

**Myrt.** Af Soster!

**Sem.** Af Myrteus!

(Stiger need fra Thronen og omfavner Myrteus.)

Scyt.

*Scit.* Perdono, o cara,  
Son reo - - - *(s'inginocchia.)*

*Sem.* Sorgi, e t'affolva  
Della mia destra il dono.

*(porge la mano a Scitalce.)*

*Scit.* Oh Dio, Tamiri  
Coll idol mio sfegnato  
Io ti promisi amor.

*Tam.* Tolgano i Nomi  
Ch'io turbi un sì bel nodo: in questa mano  
Ecco il premio, Mirteo, da te bramato.

*(dà la mano a Mirteo.)*

*Stit.* Anima generosa!

*Mirt.* Oh me beato!

*Irc.* Lasciatemi svenar Sibari, e poi  
Al Caucafo natio torno contento.

*Sem.* D'ogni esempio maggiori,  
Principe, i casi miei vedi che sono.

*(ad Ircano.)*

Sia maggior d'ogni esempio anche il perdono.

*Coro.*

Donna illustre, il ciel destina

A te regni, imperi a te..

Viva lieta, e sia Regina

Chi fin'or fu nostro Re.

*Fine del Dramma.*

**Seyt.** Forladelse, o Kiere, jeg er den skyldige = = =  
(falder paa Kne.)

**Sem.** Stat op, og min Haands Gave frikender dig.  
(rækker Scytalces Haanden.)

**Seyt.** Af Himmel, Tamyris, da jeg var sortortet  
med min Elfelige, lovede jeg dig Kierlighed.

**Tam.** Det bevare Guderne at jeg skulle forstyrre et  
saa smukt Egte-Baand: See her Myrteus, i  
denne Haand den Belonning, du har ønsket dig.  
(giver Haanden til Myrteus.)

**Seyt.** Edelmodige Siel!

**Myrt.** O jeg lyksalige!

**Hyrc.** Lad mig omkomme Sybaris, og siden vender  
jeg fornøyet igien om til Bierget Caucasus,  
hvor jeg er født.

**Sem.** Prins, du seer, at mine Hendelser, ere saa  
store at de ikke har Euge.

(til Hyrcanus.)

Forladelsen maae nu ogsaa videre uden Euge.

### Chorus.

Edle Dronning, Himlen bestikker dig Kronen  
og Riget.

Leve fornøyet, og vær vor Dronning, du som  
tilforn har været vores Konge.

Ende paa Syngespillet.





